

EDITORIAL

De nuevo el verano se nos está yendo, tras una primavera que ha sido de lluvias y de verdor en el territorio. También la primavera ha traído unas nuevas elecciones municipales con el resultado que ya sabemos todos. Un nuevo ayuntamiento se constituye y es hora de agradecer a todos los miembros de la corporación anterior su dedicación y esfuerzo por el pueblo. También merece nuestro reconocimiento el ánimo de los que se han presentado a estas nuevas elecciones. A su lado estaremos siempre que se nos necesite para colaborar por el bien de Huesa, como lo hemos hecho con las anteriores corporaciones.



Nunca nos cansaremos de animar a todos a apoyar a aquellas personas que asumen cargos y responsabilidades, muchas veces poco valoradas por sus convecinos, porque sienten dentro el deseo de mejorar y sacar adelante nuestro pueblo. Por eso, aunque la crítica sea necesaria, se tiene que hacer por delante y de forma constructiva; porque se trata de construir entre todos y no de destruir.

Esta Editorial nos sirve también para comunicaros que va a cambiar la distribución temporal de la revista. Nuestro OSSA, tras la decisión de la última Asamblea General, va a pasar a ser una revista semestral. Os llegará en verano y en invierno (dos números anuales) y, aunque perdemos un ejemplar, seguro que vamos a ganar en calidad y en páginas. Os agradeceremos que colaboréis en esta nueva etapa.

Además se ha formado un Equipo de Redacción que va a coordinar los artículos y contenidos que figurarán así como valorar la calidad estética de la revista. Un buen paso para la mejora de la misma.

OSSA SUMARIO



Nº 34

SEPTIEMBRE, 2007

REVISTA SEMESTRAL

D.L.: Z-2055 / 95

EDITA: ASOCIACIÓN CULTURAL
"CASTILLO DE PEÑAFLORES"
HUESA DEL COMÚN (TERUEL)

NOTA: Ni la revista "OSSA" ni la Asociación Cultural se identifican necesariamente con todas las opiniones que se expresan en la publicación como colaboraciones firmadas.

HAN COLABORADO EN ESTE
NÚMERO:

- ⇒ Miguel Ayete
- ⇒ Jesús Blasco
- ⇒ Miguel Blasco
- ⇒ José Burillo
- ⇒ Alicia Cirujeda
- ⇒ Carmen Fleta
- ⇒ Chabier de Jaime
- ⇒ Javier Lozano
- ⇒ José Carlos Mancera
- ⇒ Jorge Romance
- ⇒ Javier Martínez (coordinador).

Las fotografías de la presente revista pertenecen al archivo de la Asociación o han sido cedidas por, Miguel Ayete, Miguel Blasco, Jesús Blasco, Eduardo Fleta, Luis Gracia, Chabier de Jaime, Javier Lozano, y Javier Martínez.

SUMARIO

EDITORIAL:.....p ^a	1
SUMARIO:.....p ^a	2
TABLÓN DE ANUNCIOS:.....p ^a	3
JORNADAS CULTURALES 2007:.....p ^a	4
MATACÍA:.....p ^a	10
CUENTAS ASOCIACIÓN:.....p ^a	11
HISTORIA DE UNA FOTOGRAFÍA:.....p ^a	13
EL CAMINO DEL CID:.....p ^a	15
TIERRAS DE FRONTERA:.....p ^a	18
HUESA EN LA HEMEROTECA:.....p ^a	20
SANGRE DE TU SANGRE:.....p ^a	22
EL CHOPO CABECERO:.....p ^a	23
TERUEL AL NATURAL:.....p ^a	31
INDUSTRIA EN HUESA:.....p ^a	32
LA POBLACIÓN DE HUESA III:.....p ^a	36
RECUERDOS DE INFANCIA:.....p ^a	48
EL LATONERO:.....p ^a	49
RECORRIDO EN BTT:.....p ^a	51
ORGULLO BATURRO:.....p ^a	52

ESTA REVISTA SE EDITA EN COLABORACIÓN CON
LA COMARCA DE LAS CUENCAS MINERAS Y EL
AYUNTAMIENTO DE HUESA DEL COMÚN



TABLÓN DE ANUNCIOS

Ya tenemos información sobre la Ofrenda de Flores. El grupo de Huesa saldrá con el número 218, a las 13,45, desde la calle Juan Bruil (Hotel Don YO). Este año se estrenará el estandarte que pudimos ver expuesto en la ermita de Santa Quiteria este verano. Os animamos a participar en el acto.



De nuevo, estas Navidades, la Asociación va a reservar un número de la lotería del Niño para todos aquellos que quieran participar. La administración será como el año anterior, la situada en Zaragoza, en el barrio de Las Fuentes, en la C/ Monasterio de Siresa nº22.

Con el extraordinario trabajo que realiza Javier Lozano, se está renovando la forma, estructura y contenidos de nuestra página web.

En la web de la asociación cultural Castillo de Peñaflo, en www.huesa.com se han incluido multitud de artículos, algunos nuevos, noticias de hemeroteca, cuentos recopilados que los huesinos podrían intentar ampliar, buscando en la memoria de los mayores, artículos sobre historia, y otras noticias de interés más local. Y pronto más fotografías antiguas.

Aprovechamos para recordar que uno de los grupos de jóvenes huesinos más curiosos siguen recopilando vocabulario en la web: www.huesadelcomun.com, dedicada exclusivamente a esta labor, con una página muy recomendable de consultar.

Huesa del Común
La seducción del Aragón medieval

Entregadas ya las tapas de la revista, nos ha llegado información a través de Javier Lozano y Alicia Cirujeda sobre la fotografía del funeral fuera de la iglesia que aparece en la tapa interior de la revista. Sacerdote: Mosén Primo. Tras el monaguillo el tío Antonio el Caminero. Tras el crucifijo Justo Romance. Aislado el tío Mesonero. En medio del grupo derecho: Francisco Sinués Bernal. El cura de gafas es Jesús Benages, y detrás están dos de los cantores: uno de los cuales es Manuel Gimeno. A la izquierda aparece José Gimeno y Pablo Cabañero (el tío Urbano). ¿Y por qué un funeral fuera del recinto de la iglesia? Por lo que nos cuentan, "El que moría de mano airada no lo entraban en la iglesia".

CRÓNICA DE LAS JORNADAS CULTURALES. AGOSTO 2007

• MIÉRCOLES, DÍA 8

Conferencia "Los chopos cabeceros"



Chabier de Jaime a las 7 de la tarde en la Ermita de Santa Quitaria impartió una interesante charla sobre los chopos cabeceros. Algunos, como yo, descubrimos la diferencia entre un chocho normal y el cabecero. También que forman parte de una paisaje humanizado protegido y que hay que preservar como patrimonio al igual que hacemos con un edificio. Ha publicado junto a Fernando Herrero un libro al respecto: "El chocho cabecero en el sur

de Aragón". Aprovechando que en Huesa tenemos bastantes de estos chopos, en la Asamblea General se acordó hacer un inventario de ellos, con una persona entendida, y catalogarlos con el fin de pedir alguna subvención para protegerlos.

Hubo poca gente, quizá por el desconocimiento del tema. Agradecer el esfuerzo e interés de Chabier por venir.

A las ocho de la tarde, en la plaza, el Programa VERANO JOVEN de las Cuencas Mineras nos sorprendió con un taller de percusión. Pequeños y grandes pudimos aprender, o al menos intentar, tocar diferentes ritmos con todo tipo de instrumentos.



• JUEVES, DÍA 9



Desde las escuelas a las 9 de la mañana partían 25 personas a la excursión con sus respectivos coches. Este año pudieron visitar Azaila, Albalate del Arzobispo y Monasterio de Rueda. Un día completo que aprovecharon bien donde no faltó una suculenta comida en el Embarcadero de Escatrón.



Por la noche tocaba una sesión astronómica. Fuera de programa y a través de las Cuencas Mineras contamos con un experto que, a las 11 de la noche y ayudado con un puntero láser que alcanzaba 11 kilómetros, nos fue explicando las distintas constelaciones, estrellas, cúmulos, etc.... Al final y a través de un gran telescopio, pudimos ver a Júpiter y sus lunas (más de uno quedó decepcionado de lo pequeño que se veía.... (¿Pensaban ver a

marcianitos saludando?)

• VIERNES, DÍA 10

El taller de cerámica, como otros años, tuvo éxito entre los chicos y chicas de todas las edades. Los mayores somos más reticentes a ponernos a la tarea. Estuvieron trabajando por la mañana con el barro creando diferentes formas y por la tarde con el torno. A ver si alguno le coge gusto y no se pierde la tradición alfarera de nuestro pueblo.



Por la tarde, con una puntualidad extrema, empezó a las 7 el partido de fútbol Blesa-Huesa.

Este año en el campo había gradas para los asistentes. Jugaron bien los dos equipos. Fue una grata

sorpresa el grupo de animadoras que incorporaba el equipo de Huesa, con pompones, canciones, etc.... Seguro que influyó en el resultado; ganaron, pero quede claro que lo importante es participar. Los dos equipos se llevaron medallas y copa.

Con un poco de retraso debido a los medios técnicos, a las 11,30 de la noche en la terraza del bar, comenzó una interesante charla sobre el Viaje por el Himalaya que hicieron Antonio López y su acompañante. Ayudados de la proyección de diapositivas fueron contando el recorrido que hicieron y como si de magia se tratase nos iban transportando a los paisajes y culturas tan diferentes. Muy interesante conocer de primera mano la experiencia de estos profesionales de la montaña.

- **SÁBADO, DÍA 11**

DEPORTES TRADICIONALES

De nuevo, el Grupo de Loscos nos hizo pasar un buen rato con los distintos juegos: aros, barra aragonesa, tiro al hoyete, herradura, tirar la albarca, etc....

Y después de hacer deporte nada mejor que un chocolate con bizcochos a las 8 de la tarde. No sé cómo consiguen darle el mismo "punto" todos los años pero estaba ¡buenísimo!



La empresa **www.oficialmujeresdehoy.com** que lo subvencionó repartió camisetas que lucimos muy a gusto.

Por la noche a las 10, 30 horas el grupo de teatro "Bell-Stare" representaron la obra "Saltar del armario". Un tema de actualidad en clave de humor.



- **DOMINGO, DÍA 12**

CONCURSO DE DIBUJO



Los más peques madrugaron y a las 11 de la mañana estaban en las escuelas para participar en el concurso de dibujo que, como ya es habitual, organiza Susana. Hubo premios para todos y los trabajos estuvieron expuestos en el arco de la Virgen del Pilar. Ahora podéis verlos en la página web de la Asociación (www.huesa.com)

A las 7 de la tarde la Orquesta de Cuerda de la Banda de Música Santa Cecilia de Teruel dio un concierto en la Iglesia. El aforo completo con un público incondicional que pidió un bis tras otro. Sonaba muy bien. De nuevo agradecer a mosen Tomás que cediera la Iglesia para este acto.



- **LUNES, DÍA 13**



¿Conoces Huesa?

Con esta pregunta comenzaba, a las 11 de la mañana, la visita guiada que por tercer año Javier Martínez realiza con los que quieren conocer un poco más de la historia de nuestro pueblo. Comenzó en la Plaza Nueva. El recorrido duró unas 2 horas.

Por la tarde ESCIENCIA nos sorprendió con unos cuantos eventos científicos. Los chicos y chicas ataviados con batas blancas y gafas parecían expertos científicos en el laboratorio improvisado en la plaza. Gustó mucho y todos pasamos un rato divertido e interesante.



- MARTES, DÍA 14**



Nacho a las 11 ya tenía en el arco de la Virgen del Pilar a un público (de todas las edades) incondicional que año tras año, siguiendo sus instrucciones, realizan instrumentos musicales populares. Este año no hubo flauta de guasa pero hicimos un ñacañaca, un cañoto (con concierto incluido) y un carrascletón.

Por la tarde en Santa Quiteria se celebró a las 19,30 la Asamblea General de la Asociación. Como novedad: que salieron dos de la Junta, Ana y Manolo y entraron Eugenio y Susana. Todo ello de forma voluntaria y relajada. ¡Qué bien! Un aplauso para todos.



- MIÉRCOLES, DÍA 15**



Los madrugadores o trasnochadores pudieron asistir al canto de la aurora. Este año fueron quince cantores los que recorrieron las calles a las 6 de la mañana con las estrofas de la aurora de la Virgen de Agosto. Entre los asistentes había público joven, hijos o familiares de los participantes, con la

intención de que vayan familiarizándose con los tonos para que puedan ir incorporándose y no se pierda esta tradición. Al terminar se les ofreció un almuerzo.

Ya a las 12 de la mañana el volteo de campanas anunciaba la misa y procesión.



Hasta aquí la crónica de las Jornadas Culturales de este verano. Una semana de aliciente para la gente que estamos en esas fechas en Huesa. Además de culturizarnos, nos sirve de convivencia y encuentro. Ver a los más jóvenes con el programa en mano para saber “qué toca hoy” y la participación en las distintas actividades, es gratificante. Por eso merece la pena el esfuerzo que año tras año se hace para llevarlas a cabo, no sólo económico sino humano.

Las fiestas, que tan bien han organizado este año una amplia comisión de jovenzanos, han sido un éxito pero las jornadas culturales son un complemento imprescindible. Gracias a la Junta de la Asociación, socios y no socios. A todos los que han participado y colaborado.

Por eso si tenéis propuestas, ideas, contactos que podáis aportar, no dudéis en hacerlas llegar a cualquier miembro de la Junta, serán bien recibidas. Entre todos podemos hacer más y mejor.

Carmen Fleta

Rectificación



Hemos recibido una rectificación a la fotografía publicada en la anterior revista (nº 33). Los datos que se nos aportan son los siguientes:

Músicos con guitarra. 1931.

De pie: de izquierda a derecha Simón Hernández (el tío Gadea) y Eusebio Gracia Martín.

Sentados: con la bandurria, Eusebio Tello (el “Fidiero”) y con la guitarra Pablo Cabañero Navarro.

Confiamos en no haber cometido ya ningún error en la identificación. Es bueno que se nos comunique cualquier fallo que se aprecie en la revista, porque ello redunda en una mayor exactitud y veracidad.

ASOCIACIÓN CULTURAL**CASTILLO DE PEÑAFLORES****44213-HUESA DEL COMÚN (Teruel)**

Huesa del Común
20 de septiembre de 2007

Estimado socio/socia:

La Junta de la Asociación Cultural "Castillo de Peñaflores" te informa de la celebración del DÍA DE LA MATAcÍA el próximo día 8 de diciembre, coincidiendo con el puente de la Constitución y de la Inmaculada.

Como es habitual, la jornada se iniciará a las 10 de la mañana junto a las escuelas calentándonos con galletas y moscatel. Más tarde, al calor de la hoguera, deleitaremos el paladar con oreja asada y, a mediodía, comeremos judías de ayuno y sartenada.

Os esperamos a todos en esta jornada, una estupenda ocasión de encuentro en nuestro pueblo que se ha convertido en tradición gracias a la participación de todos.

Para organizar correctamente la jornada debemos conocer, unos días antes y con exactitud, el número de participantes. Por eso las cuotas del año anterior han sufrido un incremento, principalmente para aquellos que paguen ese mismo día en Huesa. Se considerarán inscritas aquellas personas que hayan ingresado la cantidad en la cuenta o hayan pagado a algún miembro de la Junta antes del 5 de diciembre. Todos los demás deberán pagar las cuotas correspondientes al día 8.

Ingresad en la cuenta de la Asociación Cultural "Castillo de Peñaflores", indicando el nombre de las personas asistentes. NÚMERO DE CUENTA: 3080 0009 41 1000504827

La fecha límite de ingreso es el día 5 de diciembre. Más información en huesa.com

MATAcÍA 2007
8 – 12 – 2007

PARTICIPANTES	Pago anterior al 5 de diciembre	Día 8 diciembre
Niños menos de 10 años	gratis	gratis
Niños de 10 a 14 años socios	gratis	2 €
Niños de 10 a 14 años no socios	3 €	5 €
Socios	6 €	8 €
No socios	8 €	10 €

Asociación Cultural "Castillo de Peñaflores". Huesa del Común
 Cuenta en la Caja Rural de Teruel, Muniesa, número: **3080 0009 41 1000504827**

Cuentas de la Asociación

Balance de cuentas Asociación Cultural Castillo de Peñafior desde agosto 2006-julio 2007					
Fecha	Gastos Concepto	Importe	Fecha	Ingresos Concepto	Importe
			Antes de la semana cultural 2006 se disponía de:		
			Ingresos desde agosto 2006		
ago-06	Total gastos Semana Cultural 2006	6.881,01 €	ago-06	Rifa teatro	226,00 €
			ago-06	Bingo comida	326,00 €
			ago-06	Venta peirón	20,00 €
					572,00 €
CUOTAS SOCIOS			ago-06	Cuotas cobradas al contado	113,00 €
GASTOS FOTOCOPIAS, SOBRES...					
17/08/2006	Sobres	8,60 €			
21/08/2006	Envío carta asamblea extraordinaria	67,28 €			
ago-06	Teléfono	20,00 €			
	Otros gastos	28,00 €			
		123,88 €			
OTROS GASTOS					
17/08/2006	Donación restauración torre iglesia	201,80 €			
		201,80 €			
HOMENAJE MARÍA SERRANO (100 años)					
02/09/2006	Placa conmemorativa	27,00 €			
		27,00 €			
TOTAL GASTOS		7.233,69 €	TOTAL INGRESOS		685,00 €
			SALDO 01/09/06		1.463,38 €
Gastos posteriores al verano 2006			Ingresos posteriores al verano 2006		
			SUBVENCIONES		
			07-11-06	Diputación General de Aragón	500,00 €
			22-11-06	Diputación Provincial de Teruel	600,00 €
			20-03-07	Caja Rural de Teruel	400,00 €
			03-02-07	Subvención comarcal Semana Cultural 2006	5.012,09 €
			01-04-07	Complemento subvención Sem. Cultural 2006	139,87 €
					6.651,96 €
REVISTAS, CALENDARIOS, CARTEL DE LONA HUESA					
26/10/2006	Revista número 32	601,80 €			
13/11/2006	Gastos envío revista 32	72,55 €			
09/11/2006	300 cajas de calendarios	139,20 €			
24/11/2006	300 calendarios	390,55 €			
07/12/2006	Impresión cartel de lona para feria de Loscos	71,92 €			
06/03/2007	Timbrar 3000 sobres grandes para envío revista	348,82 €			
20/03/2007	Revista número 33	450,47 €			
mar-07	Gastos envío revista 33	81,06 €			
29/03/2007	Saldo adelantos acumulados en la imprenta	258,51 €			
13/07/2007	272 copias programa S. cultural y asamblea	38,09 €			
12/07/2007	500 sobres pequeños	13,69 €			
13/07/2007	Copias programa S. cultural y asamblea	35,60 €			
16/07/2007	Gastos envío programa S. cultural y asamblea	79,20 €			
		2.581,46 €			
MATACIA					
Gastos matacía: butano, nave, aceite, judías, naranjas, vino, leña			Pago en efectivo 96 cuotas matacía		563,00 €
08/12/2006		413,29 €			
08/12/2006	Gastos carne matacía	404,72 €			
		818,01 €			
DÍA DEL ÁRBOL					
Comida		74,39 €			
Pan y vino		14,50 €			
Menaje (vasos, platos etc.)		11,50 €			
		100,39 €			
SANTA QUITERIA			LOTERIA		
01/05/2007	Moscatel y vasos	28,42 €	enero Ingresos por venta lotería		40,00 €
01/05/2007	Bizcochos	45,00 €			
		73,42 €			
CUOTAS SOCIOS					
20/03/2006	Gastos tramitación remesa	106,49 €	18-09-06 Cuota socio de año 2006		24,00 €
	Devolución 6 recibos	100,00 €	Cuotas socios (remesa banco)		2.972,00 €
	Comisión devolución	12,54 €	julio Cuotas socios (ingresos)		89,50 €
		219,03 €	julio/agosto Cuotas socios (efectivo)		62,50 €
					3.148,00 €
GASTOS CUENTAS Y SEGUROS					
15/09/2006	Comisión mantenimiento trimestre	9,00 €			

15/12/2006	Comisión mantenimiento trimestre	9,00 €	
15/12/2006	Comisión mantenimiento trimestre peirón (anulada!)	12,00 €	
15/03/2007	Comisión mantenimiento trimestre	9,00 €	
15/06/2007	Comisión mantenimiento trimestre	9,00 €	
02/07/2007	Comisión mantenimiento trimestre	9,00 €	
21/02/2007	Seguro edificio asociación (1er piso)	93,99 €	
26/03/2007	Seguro edificio asociación (bajos)	86,40 €	
		237,39 €	
GASTOS FOTOCOPIAS, SOBRES...			
17/11/2006	25 DVD para recopilar vídeos antiguos	35,58 €	
		35,58 €	
OTROS GASTOS			
pago en oct-06	Ramo de flores homenaje María Serrano	35,00 €	
27/10/2006	Renovación dominio Huesa.com 2006-07	17,34 €	
	Manguera de riego	43,50 €	
10/07/2007	Estandarte para fiestas del Pilar	828,56 €	
		924,40 €	
TOTAL GASTOS desde S. Cultural 2006		4.989,68 €	
		TOTAL INGRESOS	11.501,96 €
		SALDO en cuenta 31/07/07	7.975,66 €
		Dinero en efectivo (circulante)	345,80 €
		Antes de la semana cultural 2007 se dispone de:	8.321,46 €

Acta de la Asociación

ACTA DE LA JUNTA

14 de agosto de 2007

Huesa del Común a 14 de agosto de 2007

Siendo las 21 horas del día 14 de agosto de 2007 se reúne la Junta de la Asociación Cultural "Castillo de Peñafior" en Huesa del Común, con el siguiente punto en el orden del día:

- 1.- Constitución de la nueva Junta y distribución de cargos.
Los miembros de la Junta acuerdan los siguientes nombramientos:

Presidente:	José Burillo Fleta
Tesorero:	Eugenio Paredes
Vocales:	Miguel Blasco Martínez
	Ana Cris Fleta Bernal
	Alicia Cirujeda Razenberguer
	Susana Cabello
Secretario:	Yolanda Andreu

Y, no habiendo más asuntos que tratar, se levanta la sesión a las 22 horas.

José Burillo Fleta
Presidente

Yolanda Andreu
Secretaria

Historia de una fotografía



Todos podéis ver en las tapas de esta revista una imagen inédita de Huesa que se ha expuesto este verano en Santa Quiteria. Es una imagen de la guerra civil y corresponde a la entrada de las tropas italianas en Huesa, roto el frente republicano en Aragón.

¿Cómo ha llegado esta foto a nuestras manos? La historia es verdaderamente rocambolesca. En el mes de junio llegó un correo electrónico de la Asociación, desde Barcelona. Lo escribía Toni López contando

que había visto esta foto en una exposición de fotografías de Legionarios Italianos en la guerra civil, que se había inaugurado en el Museo de Historia de Cataluña. Al ver la fotografía recordó rápidamente Huesa por el castillo y la torre de la iglesia. Su mujer es de Ariño y hacía un par de años habían visitado nuestro pueblo. Nos remitió la foto y así pasó a nuestras manos.

Pero ¿quién hizo esta fotografía? Pues bien, también es novelesco cómo se ha podido recuperar. Las fotografías fueron encontradas en 1992 por una vecina de Vipiteno, en el Sudtirolo, en un cubo de la basura. Esa señora comenzó a clasificar y colocar en diez álbumes las 4.000 fotografías halladas, un valioso material que a finales de 2004 fue adquirido por el Archivo de Bolzano.

Esas más de 4.000 fotografías fueron realizadas en la guerra civil española por el teniente italiano de la región del Sudtirolo, Wilhelm Schrefler. Nacido en una región que pasó tras la Primera Guerra Mundial del Imperio Austrohúngaro a Italia, Schrefler rebautizó su nombre como Guglielmo Sandri cuando se enroló en las filas de los fascistas italianos que llegaron a España en 1936.

El archivero Andrea di Michele, comisario de la exposición de Barcelona, averiguó que Schrefler, que llegó a ser teniente, formaba parte del Segundo Batallón de la División Vittorio. Al acabar la Guerra Civil, el soldado-fotógrafo se enroló con los italianos en la Segunda Guerra Mundial, en la que resultó herido, por lo que se trasladó a Bolzano y acabó sus días en la pequeña localidad de Vipiteno.

Al llegar las fotografías al archivo, consiguieron identificar que los soldados fotografiados pertenecían al Segundo Batallón de la División Littorio. Un superviviente nonagenario de este batallón comunicó al archivero que recordaba que entre los soldados había "un teniente que hacía muchas fotografías y que hablaba en alemán".

A través de esta pista se llegó a Guglielmo Sandri y su primer nombre, Wilhelm Schrefler, y a contactar con una sobrina del fotógrafo desconocido. Esta última conexión de la investigación del Archivo de Bolzano permitió ver los negativos, que la familia sí había conservado, y tras cotejarlos con los positivados encontrados en la basura, se identificó finalmente al autor.

Sandri/Schrefler ilustró las diferentes campañas bélicas en las que participaron los italianos en la Guerra Civil. A partir del centenar de fotografías de la exposición, que se exhiben en Barcelona, el visitante puede seguir las acciones de los italianos en Guadalajara, el Norte peninsular, Aragón, Levante, la Batalla del Ebro, la entrada en Cataluña y finalmente en la caída de Madrid.

La reconstrucción de la vida del fotógrafo ha permitido saber que Schrefler, nacido en 1905, había asistido en primer lugar a las escuelas del imperio austro-húngaro y, más adelante, a las de lengua alemana mantenidas por los gobiernos liberales italianos antes de la llegada del fascismo.

Pues bien, todavía viven muchas personas de Huesa que guardan en su recuerdo la llegada de las tropas “nacionales”, el derribo de una casa en la carretera para que pudieran pasar los tanques italianos, en fin, la misa que celebraron en un campo junto al camino de la fuente del Palomar. Para entonces, muchas familias habían huido tras la ruptura del frente mientras que otras se habían ido a los refugios de la Garrituerta y otros se habían encerrado temerosos en sus casas ante la imponente presencia militar.

Algunas niñas, hoy abuelas, conservan todavía las estampas de santos que les entregaron los soldados italianos que llegaron aquel 9 de marzo a Huesa. Esas mismas tropas que en un solo día y, sin apenas resistencia, entraron el 10 de marzo en Belchite.

La fotografía muestra una misa de campaña, con un altar en primer plano. Un oficial está arengando a las tropas con el brazo extendido, mientras otro aparece con los brazos cruzados. Las tropas se apiñan con el uniforme característico de los legionarios italianos y sus cascos Mº 1933. Al fondo se distingue con nitidez el castillo, la torre de la iglesia y la “casetica” de San Pablo.

En fin, una fotografía más en la historia de Huesa y que ya forma parte de nuestro patrimonio. ¿Haría Sandri más fotografías en nuestro pueblo? Seguramente saldremos de dudas cuando una colección de fotografías como estas se publique. Hasta entonces, seguiremos investigando.

Javier Martínez Diestre

Un instante de Huesa en la Historia

Marzo de 1938: una enorme ofensiva de soldados, tanques y aviones del bando sublevado se abalanza sobre el frente republicano, defendido en Huesa por milicianos de columnas anarquistas principalmente. Muchos huesitos se ven sorprendidos, huyen, o se ocultan en refugios. La situación, ya de por sí alterada en los últimos años, puede devenir en una gran tragedia. Hay miedo, explosiones, los cazabombarderos pasaban rasos. Una niña que en ese día cumple años (María Plou Saura) manifiesta: “14 años he vivido y no cumpliré más”. Tal era su temor y de muchos otros.

Pero la ofensiva es tan desproporcionada que los milicianos no les hacen frente. Sin resistencia, todo pasa con relativa rapidez sobre nuestro término, eso sí, machacando los cultivos, huertos y cualquier obstáculo con tanques y cientos de tropas italianas durante varios días.

Dos jóvenes, Atanasio y María, recuerdan esos días y contemplaron desde las eras la celebración de la misa que celebraron en el campo de la Balbina y que un soldado italiano (Giuglielmo Sandri) retrató, immortalizando Huesa en ese episodio.

Esperamos que otras personas nos cuenten sus recuerdos sobre estos hechos para que tengan cabida en la revista.

Javier Lozano y Alicia Cirujeda



El mismo campo y encuadre de la fotografía de Sandri, 69 años después

El Camino del



y Huesa

Miguel Ayete



Nadie duda que la figura del Cid ha trascendido los límites de la historia y de las fronteras hasta convertirse en un personaje mítico. El Cantar de Mío Cid, escrita en la segunda mitad del siglo XII o principios del XIII, sin duda ha contribuido a ello. En el Cantar, el poeta anónimo, describe un itinerario que desde Vivar del Cid, en Burgos, lleva al Campeador por diferentes provincias hasta Valencia. Quién le iba a decir a este poeta que siglos después, con la creación de la red de carreteras estatales, una de ellas la **N-234** llevaría por nombre **Sagunto-Burgos** realizando recorrido muy aproximado al actual Camino del Cid.

Atraídos por el mito cidiano, son muchos los que, desde hace décadas, han seguido los pasos del Cantar tras las huella del Cid, descubriendo la gran riqueza histórica, cultural y medioambiental que posee este itinerario. Conscientes de ello, las diputaciones de Burgos, Soria, Guadalajara, Zaragoza, Teruel, Castellón, Valencia y Alicante decidieron delimitar y potenciar el Camino del Cid utilizando como base el trazado

literario del Cantar. Para ello crearon una agrupación, denominada **Consortio Camino del Cid**, con la finalidad de la promocionar y difundir el Camino y los virtuales recursos turísticos, culturales y medioambientales integrados en el trayecto cidiano, así como la generación de recursos para los habitantes de las zonas por las que la ruta transita.

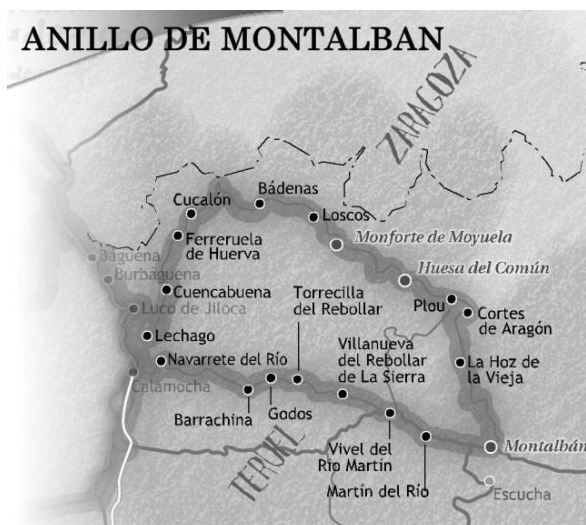


El trazado del **“Camino del Cid”** está basado básicamente en El Cantar de Mío Cid, cuya obra literaria, se fundamenta en raíces históricas. También posee aspectos contados o ficticios, creados por el autor o por la tradición oral. En este sentido, el Camino del Cid es un camino literario al que se han asociado, en beneficio de una comprensión general del personaje, algunas localidades con especial significancia por su relación con el Cid histórico, el Cid mítico, o la época.

Los derroteros seguidos por el Cid y sus huestes impiden la disposición de un camino lineal. El Cid, desde su salida en Vivar, no avanza directamente a Valencia, sino que, debido a necesidades de aprovisionamiento, militares o políticas, se adentra en un territorio u otro, avanza o retrocede sobre sus pasos. Tal acción genera un itinerario retorcido, que a veces se entrecruza. Así las cosas, dicho Camino se ha alineado mediante un eje principal y una serie de anillos temáticos. El recorrido consta de 10 tramos, 4 ramales y 5 anillos.

Por lo que a Huesa respecta, estamos incluidos en el llamado anillo de Montalbán de unos 150 Km. de recorrido. Este anillo recuerda las correrías del Cid por el valle del río Martín. En la ruta, viniendo de Daroca, el Camino deja la N-234 pasado Luco de Jiloca para entrar en el Anillo de Montalbán por la A-2512, en dirección a Lechago. Por carreteras secundarias se dirige hacia **Monforte de Moyuela y Huesa del Común**, donde su castillo de Peñafior, tomado por el Cid en 1082 (1), (el actual es de los siglos XII-XIII), se alza sobre un peñasco con interesantes vistas que da la bienvenida al peregrino al llegar por el Pleno. Desde aquí, la ruta se encauza a Montalbán, uno de los grandes hitos de este anillo. Antes de llegar, una corta parada en **Peña del Cid**, nos puede llevar al paraje donde, según el decir de los lugareños, aún se aprecia en la roca el pesebre en que el caballo del Cid, Babieca, era atado y dilapidaba el pasto. El recorrido entre Montalbán y Calamocha transcurre a través de carreteras secundarias por pueblos y parajes de alto valor paisajístico.

¿Cuántas localidades estarían deseando estar incluidas en ese Cantar y de paso en esa ruta o camino para “arañar” algún provecho que directa o indirectamente diese alguna merced al pueblo, al menos promocionarse?. Esta circunstancia de Ossa = Huesa, no la veo aprovechada por ninguna parte, como me consta, lo hacen otras poblaciones aragonesas que figuran en el Cantar.



De este..., yo diría falta de interés, “*para muestra valga un botón*”. El hito de mármol con las inscripciones grabadas de los dos versos en los que se nombra Huesa en el Cantar donado por el Consorcio de referencia, yace “*durmiendo el sueño de los justos*” en un rincón abandonado de la plaza más vieja del lugar desde hace 7-8 años, cuando bien podía estar colocado en algún lugar del recorrido cidiano que en, nuestro pueblo, forzosamente es la carretera. ¿Qué tal en esa replaceta junto a la Calleja del Molinillo?. Mi opinión es que creo sería el lugar ideal, está en un lugar visible, junto a un croquis con lugares de interés del pueblo y lugar de paso de vehículos y viandantes. Como guinda, a esa “replaceta” podía ponerse el nombre “**MIRADOR DEL CID**”.

En fin que cuando aquello del Cid, con señores feudales, mercenarios, de moros y cristianos de hace unos 800 años, nuestro pueblo fue incluido en los versos de ese cantar llamado de Mío Cid y que en este año 2007 se van a cumplir ocho siglos de la transcripción del Cantar. Cantar cuyo único ejemplar existente es copia de otro anterior escrito por Per Abbat en el 1.207, fecha que se toma para esta conmemoración.



El Camino del Cid es la esencia de todo el proyecto del Consorcio. Las formas tipográficas dan forma a todo lo que tiene el camino de trascendente y legendario

El camino



La marca

La **marca** representa un Cid maduro, de barba poblada, facciones recias y mirada serena y decidida. Hace referencia a los elementos míticos incorporados en el Cantar. En él se reflejan el honor y la fidelidad, la constancia y el tesón que los hombres del Cantar demostraron ante las adversidades.

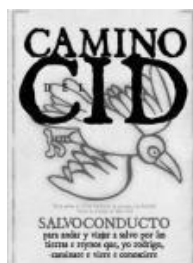
ego ruderico

La firma

Ego Ruderico significa, en latín: “*Yo, Rodrigo*”. Así firmaba Rodrigo Díaz, el Cid. Esta firma hológrafa del Cid, autentifica el valor de la aventura cidiana y nos conecta directamente con la historia.

Ciento y pico años más tarde de las vivencias del Cid por estos territorios se redactó el Cantar. Después de la conmemoración de los 900 años de su muerte en 1999, el Consorcio del Camino que lleva su nombre realizó ya el pasado año una serie de actuaciones que de una u otra forma afectan a nuestro pueblo como:

A).- Señalización. El eje principal del Camino por carretera se señaló el pasado año con señales homogéneas, prueba de ello lo tenemos en el empalme de carretera de Monforte hacia Huesa y en el empalme de Cortes en dirección a Montalbán. Además en la entrada del lugar también se colocaron señalización propicia al respecto. Ambas señales responden a un modelo concreto cuya imagen y logotipo expresan al personaje del Cid y cuyo significado lo adjuntamos con las imágenes correspondientes.



Portada del **salvoconducto**. La corneja tiene un papel especial en el Cantar y es símbolo de buena suerte



Los Documentos son personificados y numerados



El salvoconducto **se sella** con el sello correspondiente en la localidad reflejada en un mapa medieval



Sello de Huesa

B).- Salvoconducto. También el pasado año se puso en movimiento el **Salvoconducto** que servirá como credencial para los viajeros que deseen transitar esta ruta. Su nombre de “**salvoconducto**” recuerda el documento que durante la Edad Media se utilizaba para asegurar el tránsito libre y seguro de viajeros y mercancías. De manera simbólica, el Cid concede ahora ese paso seguro a los viajeros del siglo XXI a lo largo del Camino que lleva su nombre.

El salvoconducto y dos de los sellos del Camino del Cid

Camino del Cid para todas y cada una de las poblaciones en las que se sella, **Huesa incluida**, y como citada en el Cantar con un símbolo especial, que vista si simbología, no cave dudas hace alusión al puente nuevo, quizás recordando el puente por donde el Cid y sus huestes vadearon el río Albayar momentos antes de entrar a la Villa de Ossa por la “Puerta de la Rufa” y “El Recogedor”. El resto de localidades tiene como común denominador **la corneja**. Ya han sido varios los peregrinos que han pasado por Ossa a sellar su salvoconducto en el pasado y presente año.

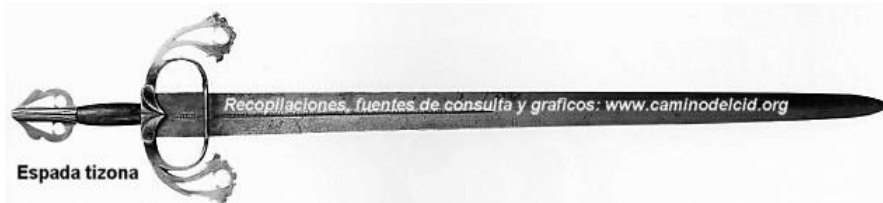
C).- Concurso fotográfico. El III CONCURSO FOTOGRÁFICO CAMINO DEL CID aportó 409 fotografías de 161 participantes. De ellas 79 corresponden a la provincia de Teruel, y de estas, con toda certeza conocemos la

Para sellar este “salvoconducto” se han hecho 57 sellos especiales alegóricos al

existencia de varias de Huesa. Con las mejores fotos de las tres convocatorias se realizará una exposición itinerante a lo largo del Camino del Cid.

D).- Señalización de senderismo. Fruto de los trabajos de años anteriores es el proyecto de senderización para los caminantes que realizaban el Camino en su variante senderista, cicloturistas y jinetes, y que posibilite realizar dicho Camino sin "pisar" prácticamente el asfalto. Preinscrito como Ruta de Gran Recorrido (**GR-160 Camino del Cid**) tiene una longitud de 1288 km y está dividido en 43 etapas. El proyecto comprende la senderización desde Vivar del Cid (Burgos) hasta Orihuela (en Alicante), pasando por Valencia. Su señalización con hitos, flechas, marcas, paneles y señales tendrá un coste superior al millón de euros. No será extraño pues que por nuestros caminos el día menos pensado nos encontremos con estas indicaciones, amen de algún panel a la entrada u otro lugar del pueblo.

E).- Rodaje. De una serie documental de 8 documentales de 45 minutos de duración para emitir por TVE con el nombre de **"EL CAMINO DEL CID"**. Uno de esos 8 documentales tiene por escenario la provincia de Teruel donde esperamos haya alguna referencia visual y escrita de Ossa. Su emisión se hará por la 2 de TVE. Los distintos recorridos del caballero castellano y sus compañeros, fusionados en una gran itinerario turístico-cultural conocido como "El Camino del Cid", será dado a conocer a través de esta gran serie documental y en la que Huesa = Ossa puede tener el privilegio de estar incluida, así que a estar atentos y a esperar su emisión.



Mientras esto llega, bueno es recordar una de las armas más célebres del Cid y base de noticias recientes:

LA TIZONA es una de las espadas más célebres de El Cid Campeador, capturada al Rey Búcar

de Marruecos en Valencia, y que más tarde regaló a su sobrino, Pedro Bermúdez.

En el año 1503, Gonzalo de Bricio, por mandato de la Reina Isabel La Católica, realiza un inventario de las armas que se hallaban en el Alcázar de Segovia, y entre ellas se describe esta espada.

Entre los años 1560 y 1621, Fray Prudencio de Sandoval en su crónica de los Reyes de Castilla y León, menciona la Tizona que tienen en su mayorazgo los marqueses de Falces, y que al parecer le fue cedida por el Rey Fernando El Católico como premio a sus servicios, con la condición de llevarla a Palacio para que jurasen los Reyes de España, como así lo harán también los Falces en la transmisión del Marquesado.

Con los marqueses permanece hasta 1936, en que desaparece de su domicilio, con los documentos de otorgación y legitimación. La espada volvió a aparecer tras la Guerra Civil, en 1939, en el castillo de Figueras, al parecer camino de Rusia, y desde donde fue trasladada al Museo del Ejército en Madrid.

Según los estudios realizados en la Universidad Complutense, la hoja es de los tiempos del Cid y de gran calidad, no así la empuñadura, que parece datar de la época de los Reyes Católicos.

Su hoja mide 0'785 m. de largo por 0'045 m. de ancho y lleva inscritas dos leyendas:

**IO SOI TISONA FUE FECHA EN LA ERA DE MILE QUARENTA
AVE MARIA GRATIA PLENA DOMINUS TECUM**

Los recientes rifirrafeos entre Ministerio de Cultura y La Junta Castilla y León han hecho que las espadas estén en alto en torno a la "Tizona", comprada por dicha Junta por 1'6 millones de euros. Pero a la espada que blandió el Cid Campeador le falta aún una última batalla que librar: la de demostrar su autenticidad. Después de 600 años mimada por las aristocráticas manos de los marqueses de Falces y los últimos 60 expuesta con orgullo en el Museo del Ejército, al arma "del que en buena hora nació" le toca lidiar con la duda.

-
- (1).- Así nos lo describe al hablar del Castillo de Peñafior Aurelio Cabañas Boyano....** "Es mencionado en el Cantar del Mío Cid con el nombre de Ossa y fue tomado por el Campeador en 1082. Poco después se perdió en manos musulmanas y fue conquistado por Alfonso I en 1120"...**en ARAGÓN, UNA TIERRA DE CASTILLOS**, pág. 291. Edición coleccionable editada por El Periódico de Aragón en 1999.





EXPOSICIÓN TIERRAS DE FRONTERA

El Retablo de la Santa Cruz de Blesa

La Diputación General de Aragón, con la colaboración de otras entidades e instituciones, ha organizado una gran exposición titulada "Tierras de Frontera". Se reúnen muchas, valiosas y únicas obras de arte en la Catedral de Teruel, la iglesia de San Pedro de Teruel y la iglesia de Santa María de Albarracín.

Tierras de Frontera es el ámbito territorial que, desde mediados del siglo XII, abarca los reinos cristianos de Castilla y Aragón. Es la franja indecisa y cambiante que, en el sur de Aragón, camino de Valencia, separa el mundo cristiano del Levante musulmán. Tierras de Frontera es el escenario de choque de culturas, civilizaciones y de poderes que se enfrentan entre sí durante más de cuatro siglos.

En la exposición es impresionante el marco arquitectónico y la gran cantidad de obras recogidas. Hacemos referencia en nuestra revista a dicha exposición por un motivo importante: una de las obras presentadas es de Blesa. Viendo esta obra nos podemos hacer idea de otras similares desaparecidas en Huesca y otros pueblos de la comarca.

Retablo de la Santa Cruz de Blesa

Autores: Martín Bernat y Miguel Jiménez.

Cronología: 1481-1487.

Estilo: Gótico hispano-septentrional.

Técnica: Temple sobre tablas.

Material: Óleos sobre tablas.

Procedencia: Iglesia Parroquial de Santa Cruz de Blesa (Teruel). Museo Bellas Artes Zaragoza.

El Retablo Mayor de la Iglesia Parroquial de Blesa fue encargado por los representantes de la villa a los pintores Martín Bernat y Miguel Jiménez, vecinos de la ciudad de Zaragoza, el 9 de noviembre de 1481 por el precio total de 8450 sueldos. El pago se haría fraccionando en cinco tandas, a contar desde 1483 a 1487, año de su terminación, según un documento de 1482. Se trata de una obra de gran tamaño en la que posiblemente colaboraron otros pintores, tal como se advierte en el análisis de las tablas. Para su elaboración proporcionó hojas de oro con las que decorar coronas, diademas, nimbos, orlas y otros detalles dorados del retablo el batifulla* Francí Velart, su proveedor habitual, a quien se le abona el 13 de junio de 1486 la suma de 600 sueldos jaqueses.

El Retablo está dedicado a narrar la historia de la Invención y Exaltación de la Santa Cruz, según versión de Jacobo Vorágine en la Leyenda Dorada, junto con algunas escenas dedicadas a la Pasión y Muerte de Cristo, tomadas de los Evangelios canónicos, y un Juicio

Final. Completaban el programa iconográfico, la Anunciación, un apostolado, los profetas mayores y menores y algunos ángeles mancebos con los instrumentos de la Pasión o “Armas de Cristo”.

De acuerdo con lo que se conserva se ha podido recrear su configuración primitiva, que tendría sotabanco, banco, cuerpo de tres calles, de tres pisos cada una, de la que la central destacaba por su altura de las colaterales, entrecalles y polseras o guardapolvo. En el sotabanco estaban representados los profetas mayores y menores de los que se conservan Malaquías, Daniel y Ezequiel, con versículos de los libros proféticos más conocidos.

En el banco había un apostolado con los 12 apóstoles dispuestos por parejas, en actitud dialogante, con sus correspondientes versículos del Credo y los atributos personales que los identifican. De izquierda a derecha del observador se encuentran: Pedro y Andrés, Santiago el Mayor y Juan Evangelista, Tomás y Santiago el menor, Felipe y Bartolomé, Mateo y Simón, Judas y Matías. En el centro estaba la escena de la Anunciación, cuyos protagonistas, la Virgen María y el arcángel San Gabriel, estarían separados por el sagrario o tabernáculo que se hallaba en medio.

A la calle lateral izquierda pertenecen tres tablas dedicadas a la Pasión de Cristo, comenzando por abajo Jesús ante Caifás, Jesús camino del Calvario y descendiendo de la Cruz. Aquí se advierten las influencias de los grabados de Martín Schongauer que forman parte de la serie dedicada a la Pasión, realizadas entre 1475 y 1480. En la calle central estaban tres tablas que tenían como tema, comenzando por abajo, la Adoración de la Santa Cruz por la emperatriz Elena y el Emperador Heraclio, el Juicio Final y el Calvario.

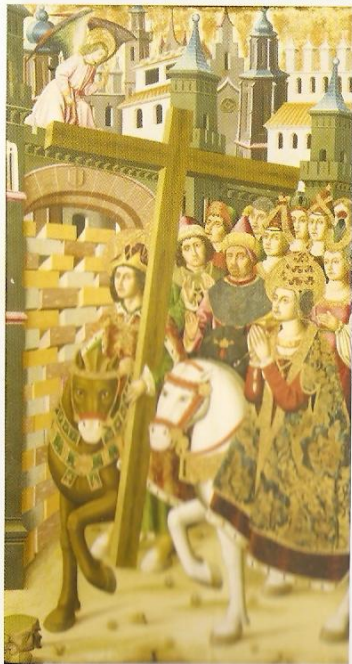
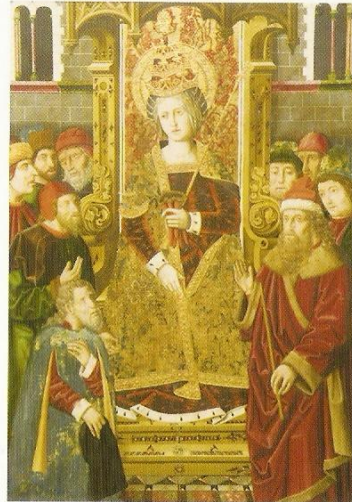
A la calle lateral derecha pertenecen tres tablas, dos dedicadas a narrar la búsqueda y hallazgo de la verdadera Cruz de Santa Elena y su traslado en triunfo a las puertas de la ciudad de Jerusalén por el Emperador Heraclio vencedor de los persas, al que acompaña anacrónicamente Santa Elena. Ángeles mancebos en posición erguida con instrumentos de la Pasión de Cristo flanqueaban el cuerpo del Retablo, como entrecalle, de los que se conservan dos: portadores de la caña con la esponja empapada en vinagre y hiel, y de la columna utilizada en la flagelación respectivamente.

Las polseras se decoraban con bustos de ángeles con otros atributos utilizados en el martirio de Cristo, la importancia del Retablo de Blesa, custodiado en el Museo de Zaragoza desde 1922, radica en que se encuentra perfectamente documentado y en que se debe a dos destacados representantes de la escuela de Zaragoza, Martín Bernat y Miguel Jiménez, contemporáneos y colaboradores de Bartolomé Bermejo durante su residencia en Aragón.

Y hay que recordar, una vez más, el nombramiento de Miguel Jiménez como pintor de Fernando el Católico (Fernando II de Aragón) el día 2 de mayo de 1484, cargo en el que sustituía a Tomás Jiménez, fallecido cuatro años antes.

**Batifulla* o batihoja es el batidor de oro o plata, artífice que a golpes de mazo labra metales reduciéndolos a láminas.

Información recopilada por José Burillo Fleta.



Huesa en la hemeroteca

1918-1919. Nuestros maestros y las cosechas

por Fco. Javier Lozano

En esta ocasión queremos dar a conocer dos breves noticias de hace casi noventa años. Ambas harán referencia a la principal preocupación de los huesinos: el fruto de las cosechas de cereales. La primera, además, nos dará los nombres de los maestros, a quienes, quizá, alguna de las centenarias o centenarios de Huesa recuerde.

Ambas noticias las hemos hallado en el Archivo Biblioteca Hemeroteca Municipal de Zaragoza, en el diario «**La Crónica de Aragón**», en cuyas páginas publicaron los huesinos sus notas de actualidad sobre el estado del pueblo, al menos entre 1912 y 1919, por los artículos hallados hasta ahora (faltan por consultar entre los años 1913 y 1916, labor que invito a realizar a quien tenga tiempo para hacerlo).

La Crónica de Aragón

30 de julio de 1918

Huesa del Común

*Durante el mes actual tuvo lugar la Exposición de trabajos escolares en la escuela de niños de esta localidad, que tan acertadamente dirige el maestro de la misma **don Domingo Bordonaba**. La junta local salió altamente complacida de los trabajos realizaos por los niños y del celo desplegado por su profesor, por lo cual todos fueron muy felicitados.*

*- El día 10 del presente mes tomó posesión de la escuela de niñas de esta villa la maestra propietaria **doña Elvira López Andrés**, para la que fue nombrada en virtud del concurso de ingreso de interinos. A la vez que felicitamos a la señorita López por su nombramiento, le deseamos que le sea grata la estancia entre nosotros.*

*También el día 13 tuvimos el gusto de saludar a **doña Elvira Benedí**, viuda de **don Francisco Frax**.*

*- Por lo que se refiere a las **faenas agrícolas** de esta villa, debo manifestar que estamos en plena siega de cereales y que el rendimiento no es tan abundante como se esperaba, contribuyendo a esto, además de las malas condiciones en que se hizo la siembra por la falta de humedad, la escasez de lluvias durante la primavera.*

La Crónica de Aragón

4 de agosto de 1919

Huesa del Común

*Han dado fin las **faenas de la siega** y de la trilla del trigo y cebada.*

La cosecha ha sido abundante en este año, por lo cual los labradores están contentísimos.

En las partidas de «Faceras» y «Las Fuentes», se ha recolectado cereal en cantidad muy excesiva, comparada con años anteriores.

*- Encuéntrase entre nosotros la encantadora señorita **Florentina Saura**.*

*- Marchó a Tarragona la bellísima señorita maestra de esta localidad, **Elvira López**.*

Los maestros, figuras respetadas y casi siempre presentes en la vida social de la localidad. En primer lugar tenemos alguna noticia más sobre don Domingo Bordonaba, que por lo que hemos leído en otras ya publicadas en Ossa, fue maestro en Huesa hasta 1924. Vemos también que en tal año como 1918 entró Doña Elvira de profesora titular.

Y si importantes eran los maestros, tanto o más el médico, especialmente cuantos más años permanecían en su labor. En la noticia del 18 se menciona a la viuda de uno de ellos, Francisco Frax, que según nos cuenta Miguel Ayete, murió joven, con 47 años de edad, de una enfermedad sin cura, el 19 de septiembre del año 17.

Sabiendo que los huesinos escribían en este diario buscamos noticias locales sobre las consecuencias de la epidemia de gripe de octubre de 1918, pero aunque las colaboraciones de corresponsales son abundantes para ese periodo, no hemos hallado ninguna sobre lo ocurrido en Huesa.



BÚSQUEDA DE GRABACIONES AUDIOVISUALES

Desde esta Asociación Cultural estamos tratando de recopilar los materiales audiovisuales que se grabaron en Huesa en los primeros años de aparición de los formatos "Super 8" o "Vídeo". También nos sirven grabaciones sonoras. Por ello, si tienes algún tipo de material de este tipo o si conoces de alguien que pueda tenerlo agradeceríamos te pusieras en contacto con cualquier miembro de la Junta.

No importa el estado en que se encuentren las imágenes, la Asociación correrá con los gastos de su restauración, si es posible, así como con el coste del paso de las imágenes a DVD y, una vez copiadas se devolverán las grabaciones a sus dueños.

El propósito es editar un DVD que resulte entrañable, ameno y entretenido con una selección de esas primeras imágenes de Huesa y, sobre todo, de sus gentes.



Gracias.

Números de teléfono a los que te puedes dirigir:

978 61 09 18 (José Burillo Fleta) y

606 66 81 69 (Santiago Pastor Burillo).

Correo electrónico de la Asociación: huesadelcomun@gmail.com

Sangre de tu sangre. Savia vieja

Un pueblo que lucha por recuperar un pasado de esplendor. Una familia que cada año se reúne, y este año se reunió en el sitio de donde son sus raíces. [Huesa del Común](#), 2005. Como una quedada bloguera familiar. Con el tío Jorge, y el tío Santos, y la Tomasa, y Celino Gracia Redondo. Y la familia de Sabadell, de Barcelona, de Zaragoza, de Benidorm, de París. Un árbol ramificado que como cada año se reúne y se junta.



El ritmo de vida de un pueblo que te cuenta los acontecimientos de hace 6 años como si fueran ayer. Jotas desde la iglesia para anunciar la misa. El castillo de Peñaflor que da cuenta de lo que un día fue el señorío de la Bota que perteneció (como casi todo en Aragón) a los Luna. Un calabozo en el que hoy sirven Ambar. Un ayuntamiento que será un hotel. Donde no hay cobertura de móvil. Donde el camino del barranco del Martín(¿?) circula por entre zarzas llenas de moras. Donde todavía se dice azaica, lais, melico, chordón, en plenas cuencas mineras. Donde Teruel también existe. Donde un molino derruido espera una restauración urgente entre rocas. Donde el río Aguas Vivas no lleva agua, testigo mudo de una sequía en la "España húmeda".

Donde permanece el recuerdo de Mosén Miguel, mi tío abuelo, que recorría en mula los pueblos entre los maquis y la Guardia Civil. De donde salió Miguel Gracia Romance un día, para morir en Gusen-Mathausen en 1941. De donde las raíces se te meten por las venas del cuerpo y salen por la cabeza, y entonces la mujer con la que hablas, familia de familia, notando el calor de la sangre, te dice después de 6 años, "Pero Jorge ya murió ¿no?, pobrecico,". Y un nudo se te pone en la garganta. Sangre de tu sangre. Las raíces. El suelo por el que tu padre jugaba y corría y pintaba. La circulación de la información al ritmo de siglos que se fueron con la gloria de la Huesa por la que pasó el Cid. Sangre de tu sangre. El lugar de donde vienes. Savia vieja para la vida nueva.""

Jorge Romance



“El chopo cabecero en el sur de Aragón. La identidad de un paisaje”

Chabier de Jaime y Fernando Herrero

Editado por Centro de Estudios del Jiloca (2007)

1.- ¿Nos podéis hablar de vosotros mismos? ¿Cuál es vuestra profesión?

Somos dos investigadores interesados en el patrimonio natural y que desarrollamos nuestra actividad dentro del Centro de Estudios del Jiloca (C.E.J.).

Fernando Herrero es Ingeniero Técnico Forestal y trabaja en la empresa de explotaciones forestales ANCAR y yo mismo, Chabier de Jaime, enseño Biología y Geología en el Instituto de Enseñanza Secundaria “Valle del Jiloca” de Calamocha. Se da una curiosa y bonita circunstancia pues hace unos pocos años teníamos una relación de alumno-profesor en el Instituto, mientras que ahora realizamos a la par nuestras investigaciones.

2.-¿De dónde surgió el interés por este tema?

Cualquier persona que se haya criado en un pueblo en cuyas riberas existiesen chopos cabeceros se ha familiarizado desde pequeño con estos enormes y monumentales árboles. Han formado parte del paisaje de su infancia y de sus aventuras personales, pero también han constituido la leña de las estufas que han calentado el rigor de los inviernos, las vigas de las casas donde se ha nacido y crecido, así como parte del alimento de los ganados.

En mi caso, además, eran los árboles que orlaban los campos de mi familia en la vega del Jiloca y conocía bien su uso y cuidados. Años más tarde, interesado por la Naturaleza y el Medio Ambiente fui comprendiendo que los viejos chopos cabeceros tenían un gran valor en los ecosistemas ribereños de las comarcas del sur de Aragón por ofrecer hábitat a múltiples especies y por su valor paisajístico. Al mismo tiempo, eran desconocidos y muy poco apreciados por la población y por los gestores ambientales, por lo que estaban sufriendo un rápido declive. Desde el entonces Grupo Naturalista OTUS levantamos las primeras voces solicitando su protección y ello se tradujo en ciertas limitaciones desde la Administración para conceder permisos para su tala, que hasta entonces era fácilmente concedida.

Pasados los años, ante la inexistencia de estudios específicos, nos animamos a investigar para demostrar la importancia de este patrimonio y disponer de razones para conservar las arboledas de chopo cabecero.

Desde el CEJ se estableció un convenio con el INAEM para realizar un estudio de las choperas trasmochas de la cuenca del Pancrudo que realizaron José Benito y Fernando Herrero. Esto permitió disponer de un exhaustivo censo de la población en dicho territorio, así como de su estado de conservación.



Mientras tanto, conocimos a investigadores extranjeros especializados en los árboles viejos y trasmochos, como “Ancient Tree Forum” de Reino Unido y “Centre Européen des

Trognes” (Centro europeo de los árboles trasmochos) de Francia y supimos de la existencia de un movimiento en la conservación y recuperación de estas manifestaciones arbóreas y del paisaje rural tradicional. Fue muy motivador comprobar que estas asociaciones que llevaban líneas de estudio muy similares a la nuestra. Nos hizo ver que no estábamos solos y nos proporcionó una perspectiva más amplia, así como comprender la enorme importancia de nuestras viejas choperas.

3.-¿Qué instituciones han colaborado en este proyecto?

La publicación del libro forma parte de un proyecto de investigación más amplio en el que se pretende conocer el área de distribución, estado de conservación y la problemática del chopo cabecero en la parte aragonesa de la cordillera Ibérica. Lo que hemos querido llamar el sur de Aragón, que se extiende desde el Moncayo hasta el Maestrazgo aunque tiene su núcleo principal en el centro de la provincia de Teruel.

Este proyecto fue presentado desde el CEJ a la convocatoria de ayudas dirigidas a la protección, la sostenibilidad de los recursos naturales y la conservación de los espacios naturales de la Fundación “La Caixa” en el año 2004. La ayuda conseguida ha permitido realizar el estudio, necesariamente parcial ya que el territorio cubierto es muy amplio, y la edición del libro indicado.

4.- ¿Qué es un chopo cabecero?

Es un chopo o álamo negro (*Populus nigra*) trasmucho. Es decir, un ejemplar desmochado a una altura superior al diente del ganado y del que nacen numerosas ramas del extremo del tronco casi a un mismo nivel. La sucesiva poda de dichas ramas cuando alcanzar un cierto grosor, conocida como escamonda, va formando un tronco de grosor creciente que tiene en la parte superior una construcción leñosa de la que nacen los nuevos brotes y que por su mayor tamaño recibe el nombre de cabeza o toza. De ahí el nombre de cabeceros, exclusivo de muchas comarcas turolenses.

Es pues, un producto humano, una variante tradicional del cultivo del chopo y no una especie de chopo distinta como parece creerse. Es un aprovechamiento agroforestal muy antiguo, del que se disponen de documentos del siglo XVIII sobre el



mismo, que permitía obtener madera para la construcción, leña para hogares y hornos, protección de los márgenes de ríos y acequias, así como forraje para el ganado. Los árboles manejados mediante esta técnica antigua evitan la necesidad de plantar tras la tala de los chopos ya que es el mismo árbol el que rebrota.

Los chopos trasmochos se hacen mucho más longevos que aquellos en los que no hay intervención. No es raro encontrar ejemplares de más de cien años. Con el tiempo, los árboles alcanzan unos troncos muy gruesos y unas cabezas imponentes, así como huecos en el interior y grietas en las cortezas que ofrecen condiciones apropiadas para numerosas especies de animales. No siempre son árboles muy viejos, pero sí presentan los rasgos de los árboles envejecidos, una serie de caracteres que multiplican su valor ecológico.

5.- ¿Este tipo de chopo se aprovecha en otros lugares del mundo?

Nuestro ámbito de estudio ha sido Aragón. Sabemos de su existencia en otros territorios de la cordillera Ibérica, sobre todo en Soria, Burgos, Madrid y Cuenca, pero son poblaciones muy dispersas y escasas. Tal vez, sean restos de aprovechamientos abandonados que han sobrevivido a la tala y su sustitución por clones de chopos canadienses.



Conocemos su existencia en Inglaterra, donde fue un aprovechamiento y regresión histórica desde el siglo XIX ha quedado bien registrada. Son famosas y apreciadas las poblaciones de “pollards” de chopo en la vega media del Támesis (Vale of Aylesbury) que pudimos visitar el verano pasado de la mano de los especialistas que los estudian y gestionan. También sabemos de su presencia en Hungría,

Rumanía y Turquía, aunque parecen ser poblaciones residuales y dispersas, sin la continuidad, extensión y grado de conservación de las que pueden observarse en Aragón.

Un hecho relevante es que en estos países su aprovechamiento se basaba en la obtención de leña y forraje, pero nunca la producción de vigas para la construcción de edificios, auténtica razón de ser de los chopos cabeceros en nuestra tierra.

6.- Además de los usos que habéis citado ¿qué otros provechos se han extraído de los chopos cabeceros?

En muchas comarcas eran los únicos árboles de dar fustes de cierto tamaño. Eran empleados en las carpinterías, para fabricar cajas de madera y viruta para el embalaje de fruta, en las comarcas mineras se aprovechaba como puntales y palos en la fortificación de las galerías. También hacían de pararrayos naturales y ofrecían sombra a los agricultores en los paramos desarbolados. En las fiestas se quemaban

viejas troncas en las hogueras o se cogían ramas para las *enramadas*. Pero, incluso la ceniza de las estufas se aprovechaba como agente blanqueante de la ropa, conservante de jamones o fertilizante en los huertos.

7.- ¿Qué importancia ecológica apreciáis en este tipo de masas forestales?

Por una parte, estos árboles modifican las características del medio físico tanto del medio terrestre como del acuático. Somborean el suelo suavizando las temperatura, aumentan la humedad ambiental, lo que reduce las oscilaciones térmicas y favorece las condiciones para muchos organismos. Favorecen la recarga de los acuíferos, retrasan las avenidas, aportan humus y mejoran la estructura del suelo, y favorecen su estabilidad.

Por otro lado, condicionan la composición y la organización de la comunidad biológica. Aportan biomasa para organismos consumidores y descomponedores, mientras ofrecen una gama de ambientes (huecos, charcas, rezumados y grietas) en los que encuentran soporte, refugio o lugar de cría múltiples especies.

Estas choperas tienen rasgos de los bosques maduros, hoy escasísimos en las riberas ibéricas. Hay grandes árboles vivos con gran cantidad de madera muerta en ambientes forestales abiertos, medio adehesados, rodeados de prados y arbustos, así como grandes cantidades de árboles seniles en distintos grados de declive e incluso muertos, elementos del máximo interés para garantizar la estabilidad de los bosques.

Además, por lo común, son los únicos y últimos restos de la vegetación arbórea en amplísimas áreas cubiertas por cultivos herbáceos y pastizales. Son auténticos oasis lineales en el secano.

Sobre ellos crecen algas, líquenes, musgos, plantas herbáceas y arbustos, hongos (algunos aprovechados), pero sobre todo una desconocida y compleja comunidad de invertebrados que se alimentan, especialmente, de la madera muerta entre los que destacan los insectos saproxílicos.



Estudios realizados en otros países europeos señalan que el número de insectos que se alimentan de la madera muerta del bosque es superior al del resto de animales y que una destacada parte de los mismos son escasos. Hoy, en Aragón y en Europa son muy escasas las riberas con árboles viejos lo que realza las masas de chopo cabecero que tenemos en nuestras comarcas, por el gran número de árboles monumentales, su gran continuidad espacial y temporal, de notable importancia por propiciar la supervivencia de la entomofauna forestal.

Por último, los chopos cabeceros mantienen una rica fauna de vertebrados entre los que

destacan las aves y los mamíferos. Algunas de especies, como ciertas rapaces, pájaros insectívoros, ciertos carnívoros y los murciélagos están amenazadas y su supervivencia queda supeditada en estos territorios a la presencia de estos viejos trasmochos.

8.- Ahora se habla mucho del valor paisajístico del entorno rural, ¿qué aporta este chopo al paisaje?

Realmente son constructores del paisaje, conforman el armazón de la arquitectura vegetal en las riberas y acequias de las vegas, en los barrancos abiertos y en las llanuras cerealistas y parameras. Sus líneas verticales contrastan con la horizontalidad del relieve creando un contraste acusado y bello.

Ofrecen intensos cambios en el paisaje a lo largo del año, desde la oscuridad de sus ramas desnudas en el invierno, el denso y verde follaje del estío a los tonos dorados propios del otoño.

Componen un paisaje humanizado y con identidad propia, reflejo del saber hacer del hombre antiguo. Son una interacción entre la Naturaleza y la acción humana, un patrimonio natural y cultural.

9.- ¿Cuáles son las principales amenazas para el chopo cabecero?

Sobre todo el abandono de su aprovechamiento al no resultar rentable su cuidado. Cuando se abandona la escamonda regular se rompe el equilibrio entre el sistema de raíces y el de ramas, cuyo follaje resulta excesivo. Los árboles se vuelven puntisecos y las ramas van muriendo y se van desgajando al ser incapaz el tronco de soportar su peso. Es imprescindible recuperar la corta de sus ramas para garantizar su conservación en el tiempo.



Pero hay otros problemas. La tala directa, ha favorecido su desaparición sobre todo para sustituirlos por chopos canadienses. El entubado de acequias y la canalización de ríos seca las raíces de los chopos que crecen en sus márgenes y que acaban muriendo; este problema se incrementará en el futuro si las sequías se hacen más frecuentes en un marco de cambio climático al profundizar el nivel freático. Las limpiezas de ríos realizadas por las confederaciones hidrográficas, algunas concentraciones parcelarias que intervienen en las riberas, la construcción de embalses, la quema de ribazos y, sobre todo, la falta de reemplazo generacional amenazan estas formaciones forestales tan genuinas de nuestros pueblos.

10. Habéis estudiado más específicamente la situación en el río Pancrudo, ¿cuál es el diagnóstico en esta cuenca?

Sabemos que en el conjunto de la cuenca hay más de veintitrés mil ejemplares, lo que supone una de las mayores concentraciones de árboles trasmochos de Europa. El grado de conservación es preocupante, con ejemplares en buen estado en el fondo del valle (incluso aún hoy todavía escamondados), pero la decadencia es muy acusada en las ramblas afluentes, en especial en aquellas con caudal más escaso e irregular donde el número de árboles muertos es muy elevado

11. ¿De qué forma podría darse valor a este tipo de arbolado? ¿Qué futuro podría tener desde un punto de vista económico?

Es difícil buscar una rentabilidad económica en la sociedad actual a los aprovechamientos tradicionales de estos árboles. Estos árboles fueron el producto de



una sociedad autárquica en la gestión de sus recursos naturales. Hoy en día las vigas se obtienen de otros materiales, casi no se emplea leña y se ha reducido su uso como forraje.

Sin embargo, han surgido nuevos valores que hacen de estos árboles un recurso valioso. Debe reconocerse su importancia en la protección de las riberas, la

biodiversidad que sostienen y su contribución en la construcción del paisaje de alta calidad que ofrecen las comarcas turolenses.

Estos árboles son auténticos monumentos naturales y todo un tesoro etnobotánico. Son también un elemento de inspiración a los artistas, un motivo de investigación (especialmente por su función de reservorio genético) y un recurso didáctico.

De hecho, de nuestra capacidad de poner en valor este activo ambiental y cultural como recurso de interés turístico, mediante la creación de itinerarios senderistas, de rutas naturalistas y de una marca de paisaje cultural puede rentabilizarse este valioso patrimonio, único en el contexto peninsular y europeo.

12. ¿Pensáis seguir extendiendo vuestro estudio a otras zonas de la provincia de Teruel?

Este estudio no ha hecho más que empezar. La amplitud del territorio no ha permitido profundizar y aquí queremos invitar a las personas y asociaciones preocupadas por el patrimonio de sus pueblos en indagar en los usos tradicionales, en mejorar los inventarios realizados y, en especial, en fomentar la escamonda de los árboles.

En concreto, creemos que es muy importante el papel que tienen las asociaciones culturales como la vuestra que, desde ya hace años, estáis difundiendo el valor de las formaciones arbóreas tan monumentales como son las choperas de cabeceros de Huesa del Común.

Gracias por vuestra colaboración (Javier Martínez, coordinador de la Revista OSSA) Fotografías realizadas por los autores salvo la de la página 24 “Chopos en el molino de Plou”, de Javier Martínez.



Concurso fotográfico "Teruel al natural"

"Si tienes muy buenas fotografías de Teruel, localidades, fiestas, actividades o parajes, puedes presentarte al **XI Concurso de Fotografía "Teruel al natural"**, 2007 que convoca la Diputación de Teruel y cuyas bases os resumimos a continuación".

1º El objeto del concurso es la creación de un fondo fotográfico para su utilización en las campañas culturales y turísticas que pueda promover la Diputación.

2º Se pueden presentar un máximo de 6 trabajos.

3º Las fotografías tendrá como temática elementos paisajísticos, monumentales, costumbristas o culturales referentes a la provincia de Teruel.

4º EL formato podrá ser diapositivas en color o bien en formato digital. En el formato digital se presentarán en CD identificado, con dos carpetas: la primera con fotos y otra con la identificación del autor y de las fotografías presentadas. Las imágenes tendrán una definición de 300 ppp (puntos por pulgada) y un tamaño entre 5 y 15 MB en formato TIFF no comprimido. Las medidas de cada fotografía deberán ser, preferentemente de 17x24.

5º Presentación. En cada obra deberá constar el título y la localidad donde se realizó, así como el nombre del autor, indicando en hoja aparte los datos completos del autor y medios de contacto, que se presentarán en un sobre cerrado. Los envíos se harán a la Diputación Provincial, Plaza San Juan, nº 7, 440001 Teruel.
Plazo: 15 de octubre de 2007

6º Premios: Tres primeros premios de 600, 450 y 300 euros. 10 accésit de 150 €. Alguno puede ser declarado desierto y se realizará la retención de impuestos.

7º. Todos los derechos de los autores ganadores quedarán en propiedad de la Diputación, citando el nombre del autor. Las obras no premiadas se pueden reclamar antes del 31 de diciembre, corriendo los gastos de devolución por cuenta del concursante.

8º Jurado. Compuesto por representantes de la Corporación Provincial y técnicos expertos.





1902-1970 Setenta años en la Contribución Industrial de Huesa. Matrículas.

Por: “Miguel Fayet” (Miguel Ayete)

No es la primera vez que documentos referentes a Huesa los encontramos no muy lejos de ésta en algún archivo de la demarcación administrativa, sanitaria, ... Otras es algún osense el que nos entrega algún “papel” recogido de aquellos que se libraron de las llamas, expolio y desidia que nombramos en otros artículos anteriores. En esta ocasión, se unen ambas circunstancias para escribir de uno de los impuestos existentes a raíz de un Reglamento del 28 de Mayo de 1896. Este impuesto no es otro que una contribución industrial, llamada “MATRICULA” y que hoy en día la conocemos como LICENCIA FISCAL. Hemos tenido la suerte de poder tomar notas del periodo reflejado en el encabezamiento a excepción de algunos años y fotocopiar unos documentos, al menos sí curiosos, de unos tiempos difíciles para aquel entonces. Algunos de sus datos nos recordarán añoranzas, otras curiosidades y otras, por que no, sorpresas, pero las cosas son así y hay están esos papeles donde “lo que se escribe se lee”.

A lo largo de los años que citamos, extrañan las altas y bajas del negocio regentado por la misma persona durante varios años. También extraña lo del “estanco”, figurando como tal matrícula la de “venta de papel de fumar”. Al mismo tiempo, los mismos papeles nos dicen quienes son los secretarios, alcaldes, médicos y otros sanitarios cada año. Los habitantes de hecho y derecho, aunque algunos años sus datos no son de fiar si se comparan con los anteriores o posteriores. Siguiendo su evolución, no es difícil seguir la languidez y muerte de todos los establecimientos comerciales de Huesa. Si se comenzó por la venta de huevos, le siguieron la venta de leche, las cantinas, los molinos, el horno, las abacerías, carpinterías y herrerías, las barberías, el veterinario, el sastre... y últimamente la tienda (diría yo supermercado), el estanco, la carnicería, la venta de pan y lo último, el día de San Bartolomé del 2002, el bar. Aún nos queda el médico y con licencia fiscal y otros permisos, digo yo, la farmacia y esa “empresa minera” de las arcillas. En cuanto a esta última, (dicen que paga por pasar y estropear los caminos), de lo que sí estoy seguro es que su explotación no se ajusta a las bases por ella misma redactadas en el proyecto de impacto medioambiental.

Curioso es también que los “veterinarios, boticarios y matasanos” aparezcan en estas contribuciones. Junto con estos “papeles” no faltaban tampoco resguardos o padrones de la Patente Nacional de Circulación de Automóviles (hoy Impuesto de Circulación) de Huesa de los años

54 al 60 en los que, si mal lo recuerdo, habría que añadir el "coche" del veterinario D. Santos y la furgoneta ¿Chevrolet? Millán-Alcaine. Quizás los vehículos que reseñamos más adelante fuesen de los primeros que se adquirieron en Huesa. Digo de los primeros por que ya en la primera mitad de la década de los treinta (30) por esos Tiro-Bolos y Santos Mártires de nuestro querido Huesa ya circuló un coche, empleado para transportar viajeros, propiedad de uno de sus vecinos de marca "Esquine" o algo parecido, a medio uso y, que desapareció a principio de la segunda mitad de la década de 1930 al llevárselo de la cochera en que estaba el médico local de por aquel entonces, Luis Laviñeta Delmás.

El número de años de los que tomamos datos, nos hace realizar la maquetación del escrito en dos épocas. Hubiésemos querido realizarlo todo en un planning general pero el número de caracteres a expresar nos aconseja dividirlo, de hay que reflejemos una primera época desde 1902 a 1939 y una segunda, ya con la guerra acabada, de 1940 a 1970.

(*) RELACION DE ACTIVIDADES, COMERCIOS E INDUSTRIAS DE HUESA
CON MATRICULA FISCAL DURANTE LOS AÑOS 1902 al 1970

APELLIDOS Y NOMBRE DE LOS TITULARES	CALLE	ACTIVIDADES	AÑOS 1902 a 1939						
			02	16	26	32	34	38	39
Auete Vuc Manuel	(05)	Carnes frías	✓						
Gracia Bernal Joaquín	(13)	Alfarero	✓						
Alcaine Burillo Juan	Chasc	Molino harinero represa	✓						
Guillarte Orce, Fernando	Anado	Molino...	✓	✓					
	Anado	Salto de agua		✓					
Pérez Burillo, Feliciano	Canal	Molino...	✓						
	Canal	Salto de agua	✓						
Plou Lou, Santiago	Canal	Molino			✓				
	Canal	Salto de agua			✓				
	Nuevo	Molino			✓				
	Nuevo	Salto de agua			✓				
	Carrer	Molino			✓				
	Carrer	Salto de agua			✓				
Lacasa López, Miquel	(04)	Chocolate a brazo	✓						
López Bernal Ebián	(02)	Herrero	✓	✓					
Esteban Lahoz Pedro	(02)	Notario	✓						
Larban Vatmala,	(16)	Castrador	✓						
	(16)	Parada 1 caballo u 1 m...	✓						
Gracia Masete Francisco	(03)	Horno pan cocer	✓						
Tambert Vucen Alejandro	(02)	Médico cirujano	✓						
Gracia Romance Joaquín	(04)	Tienda tejidos		✓					
Romance Auete J. Manuel	(02)	Abacería		✓					
Romance Pérez Manuel	(17)	Arrendador de pesas		✓					
Trallero Pérez Mauricio	(04)	Farmacéutico		✓	✓	✓	✓		
Alcaine Gimeno Esc...	(17)	Carpintería		✓	✓	✓			
Simón Asencia Mariana	(12)	Carpintería		✓					
Hernando Romance Mariana	(07)	Herrero		✓					
Alcaine y Lakarra	(12-05)	Horno de pan cocer		✓	✓	✓	✓		
Gracia Huaca Colina	(10)	Tejidos			✓	✓			
Gracia Romance, Joaquín	(18)	Tejidos			✓				
	(18)	Quincallero mayor libro			✓				
	(18)	Pana visio y netales				✓			
Dector Blac ... Manuel?	(19)	Tejidos			✓				

Callejero:

- (01) - Molinos maquileros
del Sauco
(Anadón),
La Canal, la
Carrera y
el Chasco.
Molino de
cereal en Tiro-
Bolo.
--(02) - C/. Mayor
--(03) -- S. Miguel (La
Tajada)
-- (04) - Plz. Vieja.
-- (05) - Bº Alto,
-- (06) - Plz. " Nueva"
-- (07) - Bº Bajo
-- (08) - C/. Del Volante
-- (09) - C/, Juan Nager.
-- (10) - Capellanías
-- (11) - C/. del Pila.
-- (12) -- C/. Eras.
-- (13) -- C/. del Frontón
-- (14) - Calvo Sotelo.
-- (15) - Los Batanes
-- (16) -- Plz. Arrabal

Censo población:

AÑOS	HABITANTES
1902	973
1916	968
1926 y 1932	952
1934	907
1938 al 1940	907
1941 al 1943	700
1944 y 1945	739
1946	621
1958	534
1959 al 1961	536
1962	621
1963	707
Creemos que las cifras del 57 estén referidas al padrón del 55. De hay que en el 58 en un año exista un descenso de ochenta y siete habitantes, cosa, aún en pleno apogeo de la emigración, poco creíbles. Más creíble es que en tres	

Jarque López, Agustín	(02)	Café 30 cts.				V	V	V		
	(02)	Pacador				V				
	(02)	Café 30 cts.								
López Gil, Gerardo	(02)	Pacador				V	V	V		
López López, Mariano	(17)	Abacería				V				
Romance Pérez, Vicente	(04)	Abacería				X				
	(04)	Quincalletera merc. libre				V				
Serrano Casan, Eline	(02)	Abacería				V				
Simón Burriel, Francisco	(22)	Abacería				V				
Andrés Burriel, Gabriel	(02)	Abacería				V				
Burillo Ciruieda, Miquel	(22)	Abacería				V				
Guillén Calvo, Mariano	(20)	Abacería				V				
	(20)	Quincalletera merc. libre				V	V			
Gonzalo Sebastián, Luis	(26)	Quincalletera merc. libre				V	V	V		
	(26)	Ropa vieja u retales					V	V		
Eleta Gracia, Ramón	(:?)	1 vaca lechera				V				
Andreu Gracia, Policarpo	(07)	1 vaca lechera				V	V			
Clemente Domínguez, Antonio	(02)	Veterinario				V				
Burillo Burillo, Eline	(02)	Carro amirallador				V	V			
Yus Burriel, Lucas	(07)	Carro amirallador				V				
	(07)	Materiales fertilizantes					V			
Gracia Serrano, Pablo	(06)	Carpintero				V	V	V		
Ruiz Mantoliu, Manuel	(02)	Herrero				V	V	V		
Herrero Burillo, Santiago	(:?)	Herrero				V	V	V	V	V
Domingo Cabañero, Lucas	(26)	Zanatero				V	V			
Pérez Paricio, Mauricio	(05)	Tejidos					X	X		
Gracia Gracia, M. ...?	(13)	Café 30 cts.					V			
Burillo Burillo, Pedro	(07)	Materiales fertilizantes					X			
Gracia Guillén, Francisco	(02)	Pesas u medidas					X	X		
Tomás Aute, Sebastián	(02)	Idem					X	X		
López Gracia, Vicente	Canal	Molino					X			
	Canal	Salto de agua					X			
Plou Pérez, Joaquina	Plou	Molino					X			
	Plou	Salto de agua					X			
Gracia Guillén, Manuel	(22)	Barbero					X			
Gracia Serrano, Pablo	(06)	Carpintero					X	X		
Gracia Romance, Joaquina-Vd	(04)	Tejidos						X		
	(04)	Quincalletera						X		
Centro Republicano	(13)	Casino						X		
López Gracia, Vicente	Canal	Molino maquilero						X		
	Canal	Salto de agua						X		
Marzo Fortún, Francisco	Canal	Molino maquilero							X	X
	Canal	Salto de agua							X	X
Serrano Plou, Santiago	Plou	Molino maquilero							X	
	Plou	Salto de agua							V	

-- (17) - Corralico	años 56,57 y 58, hubiese un descenso
-- (18) - Virgen	de unas treinta personas anuales. Menos

(*) FUENTE DE CONSULTA DEL ESCRITO:

.- Archivo Histórico Provincial de Teruel.- Sección Hacienda.- Matrículas Industriales.
.- Archivos propios

No menos curiosos resultan los datos de un papel, pienso trasapelado de su carpeta de origen ya que no tiene nada que ver con los impuestos, en el que nos da a conocer los habitantes de Huesa en los años 40, 60 y 65 que habitaban en cada calle

NUMERO DE HABITANTES POR CALLES

NOMBRE DE LA CALLE	1940			1960		1965	
	H	M	- 14 años	H	M	H	M
Museo	111	66	22	26	28	24	25
Nueva	11	6	7	3	4	5	7
Ara	16	14	7	8	9	11	14
Santas Mártir	5	7	4	3	4	7	9
Lac Erac	6	3	1	2	1	4	7
Calva Satala	15	14	9	12	14	17	20
Volante	36	31	20	14	13	18	17
Corralico	Incluida en Volante			9	8	7	6
San Miguel	31	23	12	25	32	21	27
Capallanías	10	11	8	1	5	4	6
Fontón	14	14	11	5	6	9	8
Del Pilar	7	10	2	3	3	4	5
Plaza Vieja	32	27	13	20	14	18	15
Plaza Nueva	11	13	5	16	16	12	13
Naser	13	16	7	24	21	19	15
Barrio Bajo	27	30	10	23	17	24	18
Bartola	22	17	9	--	--	4	2
Barrio Alto	58	64	19	33	40	23	25
Extramuros	10	11	6	2	2	3	1

[illegible]

[illegible]

NOTA: A lo largo de estos años (1938-1970) en los documentos consultados en ninguno se hace mención al " Molino Nuevo". Sin embargo si que hemos encontrado documentado su arriendo él en el año 1947, al mismo molinero que tenía arrendado "el de la Canal" .Creemos que el final de ese arriendo en el 48, fue también el final de actividad de dicho molino y el comienzo de una larga agonía hasta su destrucción total actual.

VEHÍCULOS QUE SE MENCIONAN EN ESOS "PAPELES" QUE NOMBRAMOS CON ANTERIORIDAD.

AÑO 54-- Matrícula Z-1241, Fiat, 11 C.V. -- Alta. Propietario: José M^a La Torre Navarro. Se da de baja en el 55 por venta y haberlo transformado en furgoneta.

AÑO 56-- Matrícula TE-2731, motocicleta Guzzi, 1 h. p. Propietario: León Gallardo Andrés, C/·San Miguel 21. Alta, baja en el 57.

AÑO 57-- Matrícula TE-3047, motocicleta vespa-- Alta. Propietario Enrique Royo Martín.

AÑOS 58-59 y 60-- Continúan figurando los mismos. Pagan por ello 60 ptas./ año.

Pero volvamos a “las Matrículas”. En el cuadro añadido se reseñan en pesetas, de esas pesetas que ya son historia, las cantidades que se cobraba a cada industrial por la actividad que realizaba. Para efectos comparativos hemos tomado como ejemplos lo que se pagaba en los años 1902, 1916, 1926, 1932, 1934, 1938-39, 1954 y 1970.

CANTIDADES A COTIZAR SEGUN LOS CONCEPTOS Y AÑO

CONCEPTO	1902	1916	1926	1932	1934	1938-39	1954	1970
Molino maquilero	18 '56	21 '60	56 '96	56 '36	66 '55	200 '94	133 '95	---
Molino del Chasco	9 '29	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----
Molino, salto de agua	----	2 '76	8 '55	8 '55	9 '58	22 '78	13 '35	---
Molino de cereal	-----	-----	-----	-----	-----	-----	----	748
Horno de pan cocer s/v	8 '56	8 '58	19	19	22 '20	22 '78	13 '35	---
Horno con venta	----	----	37 '96	----	----	22 '78	13 '35	---
Elaboración de pan	----	----	----	----	----	33 '92 (*)	128 '80	150
Venta de pan y bollería	----	----	----	----	----	-----	-----	138
Café-taberna	----	----	85 '44	85 '44	99 '84	101 '84 (*)	128 '80	412
Venta de carnes frescas	----	----	----	85 '44	15 '54	182 '48 (**)	334 '26	412
Comestibles	----	----	----	----	----	182 '48 (**)	354 '26	412
Herrería	20 '01	19 '93	37 '96	37 '96	37 '96	44 '36	128 '88	150
Carpintería	----	19 '93	37 '96	37 '96	37 '96	44 '36	128 '88	150
Abacería	----	24 '48	56 '96	---	----	66 '56	238 '26	150
Barbería	----	----	----	37 '96	----	67 '88 (*)	141 '68	---
Veterinario	----	----	90 '76	----	----	188 '10(*)	315 '56	---
Farmacia,	----	74 '76	140	140	163 '60	250 '76(*)	-----	---
Tejidos y mercería	----	162 '21	303 '70	303 '72	354 '94	653 '56(**)	-----	792
Lechería	----	----	19	19 y baj	----	80 '64 (**)	----	-----
Papel de fumar (estanco)	----	----	----	----	----	-----	315 '56	-----
Pesas y medidas		3 '65		15 '52	18 '68	-----	----	-----
Carro amirallador-Transporte			17 '20			-----	----	312
Años: (*) 42-43, (**) 45								

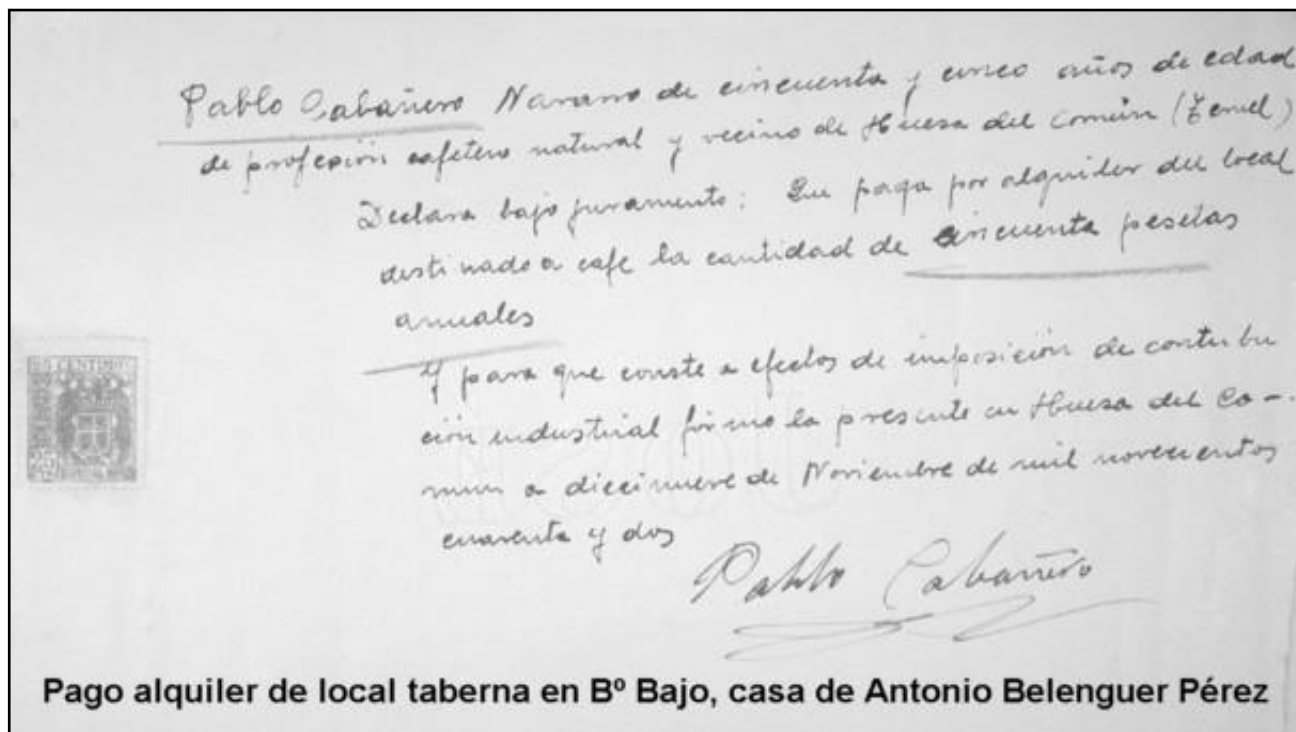


Decimos anteriormente que esos papeles nos dan datos, sino desconocidos, amenos si curiosos para muchos de nosotros. Así, de ellos sacamos referente a los molinos, llamados maquileros y/o de represa, que las ruedas

(muelas) de piedra tienen una superficie de 133 ´ 72 decímetros cuadrados y la tolva capacidad menor de 70 Kg. El tiempo declarado de motular (trabajo) es de dos (2) horas diarias, 730 al año, a excepción del de Anadón que lo hace seis (6) horas al día, 2190 al año.

Son años que figuran como secretarios, entre otros: Antonio Navarro, Tomás Juste, Joaquín Lainez Álvarez el 38-39 y parte del 40 en el que también figura un tal Remigio Gómez Gómez. En el 41-42-43 y 44 es titular Saturnino Lázaro Lainez y desde el 45 hasta el 64 lo hace Salvador Serrano Royo relevándolo Eugenio Burriel Sancho. En estos años, como máxima autoridad local pasaron por la Alcaldía Fabián López, Salvador Serrano, Mariano Serrano, Manuel Ayete Burillo, (José Gracia-accidental en el 45), Ricardo Ploú y Isidro Burillo Saura.

El 20 de Abril del 41 nos choca la baja de la farmacia de Huesa por traslado de residencia de su titular a Adenuiz (Valencia), sustituyéndolo un tal Luis Andrés Barbera, en el 47 figura como contratado Valentín Ruiz Fernández que cobra por ello 6.000 pesetas anuales. Como médicos encontramos cronológicamente a Emilio Gómez Lahoz, Mariano Blasco Marzo, Luis Arrigabalaga Moriones, José López Salvo, Miguel Lorente Aznar, León Gallardo Andrés, Antonio Muñoz Soriano, Enrique Pina Lus, Luis Cañada Royo e Ignacio Bello Gallar. Veterinarios lo fueron José Torres Esteban, Santos Miguel López, Cruz Eugenio Ampudía González y Froilán Vidal Garmón.



CAPRA HISPÁNICA

Nos hemos acostumbrado ya a verlas de cerca. Poco a poco parecen más atrevidas y bajan por las breñas del castillo hasta el río. Una manada que supera la media



docena se dedica a triscar las hierbas y matorrales y nos hacen compañía. Se han convertido en tema de conversación y también de demostración de buena vista: ¡Allí están! ¡Pues yo no veo nada!

Bienvenidas sean si vienen a enriquecer nuestra fauna y así evitar el riesgo de extinción que otras especies tienen. Jesús Blasco nos ha entregado esta foto donde podemos apreciar el rebaño y la sorpresa de ser fotografiadas para nuestra revista. (J. Martínez)

LA POBLACIÓN DE HUESA DEL COMÚN

Tercera parte

JOSÉ BURILLO FLETA

Siguiendo con el tema relativo a la población de Aragón, Teruel y Huesa del Común, publicada la primera parte en el número 27 y la segunda parte en el número 31 de la revista Ossa, aquí nos centramos en los matrimonios habidos en Huesa. Publicamos nombres y apellidos de las personas que han contraído matrimonio en Huesa en los años 1919 y de 1925 a 2005 (fecha del último).

Los datos están recogidos del Libro de Matrimonio de la Parroquia de Huesa y del Libro del Juzgado de Paz de Huesa del Común. Los datos de ambos libros coinciden en la mayoría de los casos, aunque hay excepciones, sobre todo en los últimos años. Se publican todos los matrimonios sin hacer distinción entre católicos y civiles. El Libro Parroquial de Matrimonio tiene inscripciones originales desde el año 1938 hasta hoy. Las anteriores a 1938 son fotocopias de otras copias que se conservan en el archivo de la Diócesis de Zaragoza (la Parroquia de Huesa perteneció a la Diócesis de Zaragoza hasta el 1 de enero de 1956). Al principio de cada año se enviaba, y se envía, copia de los inscritos el año anterior a la sede de la Diócesis. En 1936 desaparecieron los Libros Parroquiales, por lo que hubo que recurrir a las copias existentes en Zaragoza. En 1938 se vuelven a hacer inscripciones en el Libro de Huesa. Nuestros datos pueden contener errores por lo que agradeceríamos las aportaciones para su posterior corrección. Publicamos, corregidos, los nacidos en los años 1935, 1936, 1937, 1963 y 1968.

El fenómeno del matrimonio ha cambiado mucho en España en estos 20 últimos años. La edad de contraer matrimonio se retrasa, muchos matrimonios acaban en ruptura, los matrimonios se internacionalizan... Todavía alguna institución homenajea a parejas que celebran sus bodas de oro y de plata.

Los aragoneses están entre los españoles que más tarde se casan. Los varones contraen matrimonio a los 31 años y las mujeres a los 29 años. Los oscenses llegan más tarde al matrimonio, seguidos de zaragozanos y turolenses. El ranking autonómico coloca a los aragoneses en la quinta posición tras País Vasco, Navarra, Castilla-León y Asturias. La evolución en la última década muestra una tendencia creciente que indica que los jóvenes cada vez retrasan más el matrimonio. En los últimos diez años, tanto en Aragón como en España, la edad media al primer matrimonio ha aumentado cerca de 3 años, tanto en varones como en mujeres.

El análisis de los datos europeos sitúa a Aragón entre las zonas donde el matrimonio se produce a una edad más tardía. La edad media al matrimonio para los países de la zona euro es de 30 años en los varones y 27,6 en las mujeres. Los valores más altos en Europa se encuentran en Suecia (32,3 años los varones y 29,9 las mujeres) y Dinamarca (31,8 años los varones y 29,5 las mujeres).

El 38,4% de los matrimonios aragoneses acaban en ruptura. En 2004, por cada diez matrimonios contraídos en Aragón, se produjeron alrededor de cuatro rupturas (38,4%). Se trata de una cifra muy próxima, si bien 4,5 puntos inferior, a la tasa de rupturas española, situada en el 42,9%. La tasa de ruptura de Huesca y Zaragoza supera ligeramente la media aragonesa (40,3% y 39,3%); y en Teruel se produce una ruptura por cada cuatro matrimonios.

Sobre el estado civil de la población, el 60 % de los aragoneses mayores de 16 años está casado, lo que supone una proporción superior a la española, situada en el 57,6 %. El matrimonio es el estado civil predominante entre la población adulta aragonesa. Los solteros son el segundo grupo más numeroso entre la población en edad de trabajar, ya que representan el 28,8 %. El porcentaje de viudos se sitúa en el 8,2 % y el de separados y divorciados en el 2,5 %.

Los matrimonios se internacionalizan en España. La inmigración ha supuesto beneficios económicos y ha modificado estructuras sociales de tanto arraigo como es el matrimonio. Uno de cada siete enlaces que se producen cada año cuenta, al menos, con un cónyuge extranjero. La mayoría son mujeres españolas que contraen casamiento con ciudadanos iberoamericanos, mientras los hombres no tienen una clara preferencia en el origen de su esposa.



El creciente fenómeno de los matrimonios mixtos entre españoles y extranjeros ha amortiguado el paulatino descenso de casamientos en España. Desde hace 20 años, el número de matrimonios se ha estancado en unas 200.000 parejas anuales. En 2005 el número de matrimonios "internacionales" alcanzó los 29.783. Esta cifra ya representa el 14,24 % de los enlaces (tanto civiles como

religiosos) que se ocasionaron en España en el último año (209.125). Un fenómeno en claro crecimiento desde hace una década, cuando los casos de matrimonios mixtos apenas alcanzaban el 3 % del total. De los cerca de 30.000 casamientos internacionales, 22.300 están compuestos por un cónyuge español y poco más de 7.000 por los dos ciudadanos extranjeros, según fuentes del Instituto Nacional de

Estadística. Estos últimos matrimonios también crecen año tras año aunque en menor medida que los mixtos.

Una radiografía de los mismos muestra como son mucho más las españolas (13.635) que los españoles (8.659) los que se casan con un cónyuge extranjero. Las españolas prefieren generalmente a personas procedentes de América (Colombia, Ecuador, Brasil, Argentina), Rusia y Marruecos, mientras que los españoles se debaten entre esposas americanas y europeas (muchas proceden de países del este) aunque también africanas y, menos, asiáticas.

A veces aparecen noticias referentes a homenajes a parejas que contrajeron matrimonio hace muchos años. Zaragoza celebró las Bodas de Oro de 270 parejas zaragozanas, el Teatro Principal fue el escenario escogido para conmemorar los 50 años de unión de matrimonios que se casaron en 1956. Este fue el segundo año que el Ayuntamiento de Zaragoza organizó este acto de homenaje. En 2006, 98 parejas participaron en el festejo mientras que en 2007 han sido 270.

La medalla de los Amantes. El Centro de Iniciativas Turísticas de Teruel organiza todos los años, durante el fin de semana más próximo a San Valentín (14 de febrero), un programa de actos en honor a los Amantes de Teruel y como exaltación del amor, destacando entre ellos el homenaje que se rinde a los matrimonios en sus Bodas de Oro y de Plata con la entrega de la Medalla de los Amantes. Los actos cuentan con el patrocinio del Ayuntamiento de Teruel y la colaboración de distintas entidades. Y durante ellos es costumbre distinguir con la citada medalla a destacadas personalidades del mundo de la cultura, las artes y del espectáculo.

NACIMIENTOS

1935 VÍCTOR MILLÁN SORIANO JOSÉ FLETA PÉREZ MIGUELA FLETA PÉREZ NATIVIDAD FLETA BERNAL FRANCISCO BERNAL BURILLO ENCARNACIÓN BERNAL GRACIA ILUMINADA BERNAL BURILLO MARÍA HERRANDO ROMANCE MARÍA TOMÁS PLOU JOSÉ PLOU SINUÉS NATIVIDAD BURILLO FLETA (PRIMO CABANAS FRANCÁS, CURA)	1936 INOCENCIA MIGUELA BURILLO PÉREZ JOSEFINA LOU POLO JOSEFA PÉREZ BURILLO GERÓNIMO GRACIA CIRUGEDA MIGUEL PLOU SINUÉS PETRA PÉREZ PÉREZ MIGUEL MERCADAL MUNIESA MARÍA PILAR SIMÓN FLETA VICTORIANO GRACIA LOU REMIGIO BENEDICTO CLERIC ESPERANZA PÉREZ ROMANCE
1937 AGUSTINA MUÑOY YUS ADORACIÓN CIRUGEDA LOU RAMÓN MONTERDE VAL MANUELA FLETA PÉREZ MARÍA AYETE BENEDICTO SILVERIA BURILLO DEL RÍO	1963 MARÍA TERESA DE JESÚS DE LATORRE GIL JOSÉ MERCADAL ANDREU ESPERANZA CARIDAD BURILLO ROMANCE JOSÉ LUIS SERRANO BERNAL ESTEBAN JOAQUÍN JUAN PÉREZ

ESTER BURILLO AYETE ANTONIO SINUÉS TELLO JOSÉ GUTIÉRREZ LASHERAS JULIA AYETE TOMÁS PILAR EUGENIA SINUÉS MARTÍN SANTIAGO HERRERO BURILLO ESTER BLASCO SERRANO MARÍA BURILLO ANDRÉS JOSÉ MARÍA MARTÍN MERCADAL MANUEL PLOU BURILLO MARÍA PLOU SINUÉS JOSÉ CIRUGEDA MARTÍN ADORACIÓN CABAÑERO HERNÁNDEZ JOSEFA SERRANO MARTÍNEZ MERCEDES MERCADAL PALACIOS FERNANDO MILLÁN SORIANO ISIDRO MILLÁN SÁNCHEZ	SANTIAGO PASTOR BURILLO MARÍA ÁNGELES HERRANDO SERRANO ROSA MARÍA BERNAL BERNAL
	1968 MIGUEL PRADAS BURILLO

MATRIMONIOS

1919

JOSE FACUNDO CURDÍ BLASCO – CARMELA RAMIRO MERCADAL
BALTSAR PASTOR LOU – BRÍGIDA ANTONIA PLOU MERCADAL
JUAN JOSÉ SINUÉS AYETE – MARÍA DEL RÍO ROMANCE

1925

TOMÁS ANDRÉS ROMANCE – BENITA MARÍA TELLO GUILLÉN
FRANCISCO POLO SERRANO – MARÍA PILAR AYETE PLOU
MARCOS NAVARRO SERRANO – CELESTINA MARÍA ANDREU GRACIA
VICENTE SERRANO ANDRÉS – MARÍA PILAR PÉREZ GRACIA
MIGUEL TELLO GUILLÉN – PETRA FRANCISCA AYETE JARNÉS
FRANCISCO MERCADAL AYETE – RAIMUNDA MUNIESA EXPÓSITO
EUGENIO JOSÉ HERRERO BURILLO – MARÍA CESÁREA BURILLO RUIZ
MANUEL BURILLO RUIZ – EVARISTA JOSEFA BERNAL BLASCO
MIGUEL ALCAINE VAL – AMPARO SEGUNDA GUILLÉN BURILLO
MANUEL POLO GUILLÉN – MARÍA ENCARNACIÓN FLETA GRACIA

1926

JOSÉ PASCUAL BURILLO BERNAL – RAMONA JUSTA DEL RÍO ROMANCE
JOAQUÍN VALIENTE GRACIA – MIGUELA SERRANO GRACIA
ÁNGEL JOSÉ MARTÍNEZ ARRONDO – LEOCADIA JOAQUINA AYETE PLOU
FULGENCIO LOU ASENSIO – MARÍA JOAQUINA POLO SERRANO
FELIPE AYETE YUS – TERESA GRACIA EXPÓSITO

1927

MATÍAS SERRANO SERRANO – JOAQUINA PLOU LASALA
VICENTE CASTO PLOU TOMÁS – ASCENSIÓN BURILLO PLOU
RAMÓN BURILLO GRACIA – QUITERIA BURILLO PLOU
JOSÉ BURILLO GRACIA – EUGENIA SAURA CIRUGEDA
MANUEL JOSÉ AYETE BURILLO – TOMASA BONIFACIA MERCADAL LOBEZ



GENARO GRACIA QUÍLEZ – VICENTA LOU ASENSIO
FÉLIX PÉREZ BURILLO – MIGUELA BURILLO PÉREZ
RAMÓN GRACIA LASALA – BALTASARA BENEDICTO BURILLO
FAUSTINO CIRUGEDA DOMINGO – CLARA MARÍA MARTÍN SERRANO

1928

ANTONIO GUILLÉN SALVO – PRUDENCIA JARNÉS FLETA
SANTIAGO BERNAL LASALA – MARÍA BURILLO ROMANCE
MIGUEL MASETE AYETE – MARÍA DEL MILAGRO RODRIGO ROYO
TORIBIO MIGUEL ANDRÉS ROMANCE – BÁRBARA LOU ASENSIO
HIGINIO SERRANO JARNÉS – MARÍA GARGALLO GRACIA
RAMÓN MONTERDE SERRANO – PASCUALA JOAQUINA VAL MILLÁN
CIPRIANO JUSTE PLANAS – FRANCISCA JULIA JARNÉS POLO
MANUEL JARQUE LÓPEZ – LEONOR QUÍLEZ BLASCO

1929

JOSÉ ROMANCE GRACIA – MARÍA PILAR SERRANO SORIANO
MIGUEL BURILLO AYETE – RAIMUNDA JOSEFA HERRERO BURILLO
PEDRO JOSÉ BURILLO SINUÉS – MANUELA BERNARDA FLETA GRACIA

1930

CRISTÓBAL MANUEL HERRANDO BURILLO – BALTASARA ROMANCE BERNAL
SANTOS PASCUAL ROMANCE BRUÑÉN – MARI CRUZ SERRANO BURILLO
JUSTO ROMANCE BRUÑÉN – FLORENTINA HERNÁNDEZ GADEA
JOSÉ SERRANO SORIANO – EMILIA BURILLO AYETE
BALTASAR VALENTÍN TOMÁS BURILLO – MARÍA LEANDRA PLOU LASALA
SIMÓN FIDEL GRACIA ANDREU – JULIA BURILLO GRACIA
MIGUEL JACINTO MERCADAL PLOU – QUITERIA BERNAL LASALA
MIGUEL SIMÓN HERRERO – PETRA FRANCISCA JULIA FLETA SERRANO
JOSÉ SERVANDO GRACIA POLO – JULIA FERMINA MERCADAL LOBER
JUAN ANTONIO BURILLO SORIANO – MIGUELA PÉREZ BURILLO
DOMINGO RAMÓN BRUÑÉN LANCIS – MARÍA GRACIA QUÍLEZ
SERAPIO MIGUEL ROMANCE BERNAL – AMPARO QUITERIA PÉREZ BURILLO
MÁXIMO MARIANO SERRANO ROYO – GREGORIA ASCENSIÓN AYETE BURILLO
MANUEL BURILLO JARNÉS – JOAQUINA PLOU PÉREZ
MANUEL LEONCIO GUILLÉN BERNAL – JULIA CRESPO JARNÉS

1931

JOSÉ BERNAL LASALA – JOAQUINA BURILLO PLOU
JOSÉ PLOU ALCÁINE – JOAQUINA SINUÉS PLOU
PEDRO FLETA BURILLO – NATIVIDAD BERNAL BERNAL
NICOLÁS SERRANO GRACIA – FELISA ATANASIA VALIENTE GRACIA
HILARIÓN CAÑADA GÓMEZ – FRANCISCA PÉREZ BERNAL
MARIANO SINUÉS JARNÉS – FELICIANA TELLO RODRIGO
MANUEL ANDREU GRACIA - VICENTA SERRANO BLASCO

1932

JESÚS LÁZARO TRALLERO – JOAQUINA DEL RÍO ROMANCE
EMILIO FRANCISCO BERNAL LASALA – CONCEPCIÓN BENITA BURILLO GRACIA
JOSÉ GRACIA ROMANCE – JULIA GREGORIA JARNÉS POLO
FELIPE BURILLO BURILLO – MARÍA PILAR AYETE PLOU
SANTIAGO FLORENCIO SERRANO PLOU – CONCEPCIÓN SERRANO ROYO

CÁNDIDO MILLÁN NUEZ – ANGELA SORIANO PARDO
JERÓNIMO GRACIA PARDO – MARÍA JOAQUINA CIRUGEDA BURILLO
ANSELMO SORIA SERRANO – NATIVIDAD RUIZ PLOU
PEDRO RAFAEL SERRANO SINUÉS – AGUSTINA ANDRÉS BURILLO
RAMÓN PASCUAL AYETE PLOU – FRANCISCA LORENZA BENEDICTO AYETE
EMILIO MERCADAL AYETE – MANUELA CELESTINA ANDRÉS BURILLO
FRANCISCO GRACIA ROMANCE – EMILIA MARTA AMELIA SINUÉS BENEDICTO
JOAQUÍN HERNÁNDEZ AYETE – MANUELA MARÍA CABAÑERO GIMENO
CRISTÓBAL PINA PÉREZ – ISABEL NAVARRO GUILLÉN
EMILIO PLOU TOMÁS – MATILDE PLOU MERCADAL

1933

ATANASIO BENEDICTO AYETE – EMILIA MARÍA CLERIC VAL
PASCUAL SERRANO ROYO – CONSUELO PÉREZ AYETE
CELESTINO JOSÉ MUÑO MASSET – PETRA MARÍA YUS BERNAL

1934

MIGUEL JERÓNIMO PLOU ALCÁINE – QUITERIA SINUÉS JARNÉS
FERNANDO MILLÁN NUEZ – ANTONIA SORIANO PARDO
MANUEL BERNARDO COLÁS TOMÁS – PETRA SERRANO BURILLO
MARCOS MANUEL FLETA GRACIA – MARÍA RAIMUNDA PÉREZ BURILLO
URBANO CAYETANO CABAÑERO GIMENO – CATALINA HIGINIA HERNÁNDEZ AYETE
JULIO BURILLO ROMANCE – MIGUELA ROMANCE BERNAL

1935

JOSÉ MARÍA MERCADAL LÓPEZ – MARÍA SERRANO SINUÉS

1936

JOAQUÍN MARTÍN SERRANO – CONCEPCIÓN MERCADAL LÓPEZ
AGUSTÍN MUÑO CALVO – LORENZA YUS BERNAL

1938

MARIANO GIMENO ROMANCE – TEODORA LÓPEZ VALIENTE
JOSÉ GRACIA CIRUGEDA – ADELAIDA TELLO RODRIGO
JUAN JOSÉ VAL MILLÁN – JOAQUINA FERRER PONT

1940

NICOLÁS ROMANCE BRUÑÉN – CARMEN SINUÉS MILLÁN
PEDRO MARTÍN PÉREZ – JOSEFINA PÉREZ AYETE

1941

JOSÉ PÉREZ AYETE – MARÍA SERRANO SORIANO
DOMINGO YUS CALVO – ELVIRA PLOU SERRANO
LORENZO HERNÁNDEZ CUBERO – ADORACIÓN JARNÉS POLO

1942

LORENZO BERNAL LASALA – ANTONIA BENEDICTO AYETE
MIGUEL BERNAL ALCÁINE – MANUELA PLOU TOMÁS
ESTEBAN SERRANO BLASCO – MARÍA AYETE VALIENTE
JOAQUÍN ROMANCE BERNAL – ASCENSIÓN SINUÉS MILLÁN
MARIANO GRACIA CURDÍ – QUITERIA CABAÑERO GIMENO

1943

MANUEL CABAÑERO GIMENO – MARÍA VALIENTE GRACIA

FRANCISCO ALCÁINE BERNAL – PASCUALA VAL MILLÁN
LUCIANO YUS ROMANCE – PILAR ALCÁINE LUSILLA
EUGENIO BURILLO LOU – FABIANA PLOU SERRANO
CIPRIANO CARRASCOSO SAMPER – JOAQUINA GRACIA HUESO
EMILIANO SIMÓN HERRERO – FLORENCIA ANDREU SANCHO

1944

ANTONIO YUS BERNAL – JOSEFA HERNÁNDEZ AYETE
JOSÉ SÁNCHEZ MARCO – TERESA BURILLO BURILLO

1945

ANTONIO CALVO PÉREZ – VICENTA SERRANO BLASCO

1946

PABLO BURRIEL SANCHO – ENCARNACIÓN ALCÁINE BURILLO
JOSÉ SERRANO VALIENTE – JULIA MARTÍN DEL RÍO
LUIS CARRERAS LOS HUERTOS – PETRA MONTERDE SERRANO
TOMÁS SAURA SERRANO – ENCARNACIÓN PÉREZ AYETE
GREGORIO SAURA SERRANO – TOMASA PLOU BURILLO
CAMILO AYETE ARANDA – JOSEFINA BELENGUER GRACIA
PABLO BENEDICTO AYETE – PILAR BERNAL LASALA

1947

CONSTANTINO BERNAL ALCÁINE – GERMANA SERRANO BUJ
FÉLIX PLOU ALCÁINE – FRANCISCA GIMENO ROMANCE
PEDRO YUS BERNAL – MARÍA BENEDICTO AYETE
MATÍAS MONTERDE SERRANO – MARÍA BLASCO SERRANO

1948

FELIPE LÓPEZ VALIENTE – QUITERIA GIMENO ROMANCE
ESTEBAN SINUÉS DEL RÍO – TOMASA SAURA SERRANO
FÉLIX DEL RÍO ROMANCE – EULALIA MILLÁN NUEZ
RAMÓN BRONCHAL PASTOR – CARIDAD SINUÉS MILLÁN
SALVADOR BERNAL LASALA – MARIANA BURILLO TOMÁS
JOAQUÍN AYETE BURILLO – MARÍA PLOU SAURA

1949

INOCENCIO MONTANEL NOGUERAS – ARACELI FLETA SERRANO
ATANASIO SINUÉS BENEDICTO – MARÍA BURILLO CIRUGEDA
ÁNGEL PÉREZ AYETE – ASCENSIÓN BURILLO CIRUGEDA
JOAQUÍN VALIENTE YUS – MARÍA SINUÉS MILLÁN
PEDRO FLETA SERRANO – EUGENIA PLOU SAURA
DEMETRIO BLASCO SERRANO – PILAR GIMENO MILLÁN

1950

AMADO ANDREU SANCHO – JULIA BERNAL LASALA
VICENTE CABAÑERO GIMENO – ROSALÍA POLO AYETE
LUIS REDONDO BURILLO – MARÍA ALIANZA MERCADAL BURILLO
JOSÉ PÉREZ BERNAL – JACINTA EMILIA BURILLO YUS
JUAN VALIENTE GRACIA – JESUSA PARDO BAQUERO
JORGE ALCÁINE NAVAL – JULIA MARÍA MAGDALENA PLOU SERRANO

1951

TOMÁS ANDRÉS BURILLO – MARÍA PÉREZ BERNAL
PEDRO JOSÉ PASTOR PLOU – PETRA BERNAL LASALA
JOSÉ AYETE TOMÁS – GLORIA BERNAL ALCÁINE
EMILIO AYETE TOMÁS – FRANCISCA GRACIA RAMIRO
JUAN MIGUEL SERRANO BURILLO – MARÍA POLO AYETE

1952

ISMAEL GRACIA NEBRA – MARIA ASUNCIÓN BERNAL BURILLO
RAMÓN SERRANO BLASCO – ADELAIDA TELLO RODRIGO
MARCOS PRADAS – PRESENTACIÓN DEL RÍO ROMANCE

1955

EMILIO MERCADAL MUNIESA – ADORACIÓN BERNAL BURILLO
JOSÉ BLASCO SERRANO – CARMEN MARTÍNEZ MARTÍNEZ

1956

MANUEL PELLEJERO BELLO – ISABEL PAULINA PÉREZ BURILLO
EMILIO PASTOR PLOU – EXPECTACIÓN BURILLO FLETA

1957

SALVADOR AYETE MERCADAL – TOMASA BERNAL BURILLO
TOMÁS BURILLO BURILLO – FELISA HERRERO BURILLO
MARIANO SORIANO PARDO – SALVADORA BURILLO PÉREZ
EMILIANO PRADAS HERRANDO – MARÍA BURILLO HERRERO
JOSÉ BURILLO LOU – CELIA SIMÓN FLETA
MIGUEL HERRERO BURILLO – CONSOLACIÓN ROMANCE PÉREZ

1958

TOMÁS SERRANO PLOU – ANGELES GRACIA LOU
ISIDRO BURILLO SAURA – ASUNCIÓN FLETA BERNAL
SEBASTIÁN BLASCO SERRANO – ENRIQUETA BENEDICTO CLERIC
JOSÉ ROMANCE SERRANO – PETRA PLOU SINUÉS

1959

VALENTÍN BERNAL BURILLO – EUGENIA BURILLO SAURA
ÁNGEL SERRANO BURILLO – ESPERANZA SERRANO SERRANO
JOSÉ DESIDERIO GRACIA NEBRA – NATIVIDAD BURILLO FLETA
VALENTÍN PLOU TOMÁS – CARMEN JUSTE JARNÉS
ANTONIO GRACIA MERCADAL – FELICIDAD GRACIA CIRUGEDA
EZEQUIEL REDONDO BURILLO – MARÍA NATIVIDAD MERCADAL ANDRÉS

1960

JOSÉ BURILLO SAURA – CONSUELO BERNAL BURILLO
VÍCTOR MILLÁN SORIANO – MIGUELA FLETA PÉREZ
VICTORIANO GRACIA LOU – ILUMINADA BERNAL BURILLO
BALTASAR BLASCO SERRANO – MARÍA TOMÁS PLOU

1961

MIGUEL MAIRO SANZ – ESTER BLASCO SERRANO

JOSÉ SERRANO BURILLO – MARÍA BERNAL BURILLO
MIGUEL JUSTE JARNÉS – MARÍA AYETE BENEDICTO
TOMÁS PLOU BURILLO – JOSEFA PÉREZ BURILLO
FÉLIX AGUSTÍN PÉREZ BURILLO – ADORACIÓN CIRUGEDA LOU
MIGUEL SERRANO AYETE – ANGELES HERRANDO ROMANCE

1962

FRANCISCO BERNAL BURILLO – ENCARNACIÓN BERNAL GRACIA
PEDRO BURILLO TOMÁS – ESPERANZA ROMANCE PÉREZ
MIGUEL MERCADAL BERNAL – PUREZA INVENCION ANDREU SANCHO
SANTIAGO HERRERO BURILLO – CONCEPCIÓN BÁRBARA CIRUGEDA LOU
JERÓNIMO GRACIA CIRUGEDA – PILAR BLASA PLOU BERNAL

1963

ROBERTO FLETA SERRANO – MARÍA PILAR BERNAL BURILLO
MARIANO HERRANDO ROMANCE – JOSEFA TERESA SERRANO AYETE
ANTONIO SERRANO AYETE – MARÍA HERRANDO ROMANCE
JOSÉ FLETA PÉREZ – MARÍA JUSTA FLETA BERNAL
SEBASTIÁN BURILLO DEL RÍO – MARI CARMEN PLOU SAURA
FERNANDO MILLÁN SORIANO – MARÍA CARMEN GRACIA LOU

1964

RICARDO RODRIGO GIMENO – GEMA ANDREU SANCHO

1966

JOSÉ BERNAL GRACIA – DAMIANA ROMEO GARCIA
PABLO GADEA REFUSTA – QUITERIA SINUÉS BERNAL
JOSÉ ORIOI BURILLO DEL RÍO – MARÍA CARMEN BERNAL PLOU

1967

MARIANO PASCUAL FLETA BERNAL – MARÍA ISABEL SIMÓN ANDREU

1968

MARIANO PLOU PLOU – MIGUELA ROSARIO BURILLO PLOU
ALEJANDRO BERNUES CUBELOS – MARÍA MERCEDES BURILLO PLOU

1969

JOAQUÍN ROMANCE SINUÉS – CONSUELO PASCUALA SAURA PÉREZ

1970

MANUEL HERRANDO ROMANCE – MARÍA EMERINDA SINUÉS BURILLO
MARIANO RAMÓN PLOU BERNAL – JOSEFA BERNAL BENEDICTO

1975

ALFREDO DEL RÍO MILLÁN – DOLORES AYETE PLOU

1976

CRISTÓBAL GRACIA BELLO – PETRA PÉREZ PÉREZ
CELINO CARRASCOSO GRACIA – MARÍA CONCEPCIÓN BERNAL BURILLO

1984

MANUEL AYETE BERNAL – JUANA BLASCO GIMENO

1998

MARIO TELLO SANZ – LUZ DIVINA NOLLA SACRISTÁN

2005

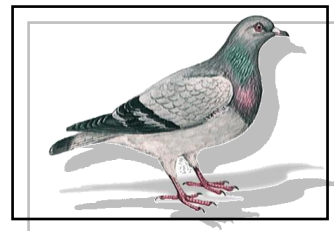
JERÓNIMO GRACIA PLOU – SONIA RAQUEL FREITAS LOPES SOUZA

RECUERDOS DE INFANCIA

	Edad media matrimonio		Tasa de nupcialidad (*)
	VARONES	MUJERES	
HUESCA	31,8	28,9	4,46
TERUEL	30,8	28,3	4,76
ZARAGOZA	30,8	28,6	5,36
ARAGÓN	31,0	28,7	5,14
ESPAÑA	30,4	28,4	5,09

(*) Nº de matrimonios por cada 1.000 habitantes

Cuando se llega a una edad en la vida (50 exactamente son los que yo tengo) te empiezan a pasar por la mente, recuerdos y anécdotas de la infancia que recuerdas con cariño y nostalgia, aunque dichos recuerdos de acontecimientos vividos, me reafirman en pensar, que aunque nos creíamos los más listos y los más “espabilaos”, éramos muy, pero que muy ignorantes.



Tendría yo alrededor de 10 u 11 años, no recuerdo exactamente, pues como la mayoría de chicos de mi edad por aquél entonces, cuando llegaba el mes de julio nuestros padres nos hacían la maleta y ¡hala! al pueblo con la abuela.

Uno de esos días en el que yo estaba solo, (mi abuela se habría ido al huerto, a por agua o a la tienda), me puse a revolotear por el granero, y en un clavo de la pared había colgado un cepo bastante grande. La verdad sea dicha, ese cepo para ser de gorriones era un poco grande ¿Para qué sería aquél cepo?

Me faltó el tiempo, para ir a contar tal hallazgo a mis amigos (Luis, Jorge, Antonio, etc.). Antonio que era el mayor, es decir un poco el jefe de la cuadrilla, enseguida dijo - Es un cepo para cazar palomas-.

Imaginaos por un momento, yo, que era el más crío de todos, tenía lo que no tenía ninguno: ¡un cepo de paloma!

Antonio, como el mayor, pensaría, (“que el mas crío tenga un cepo, que yo como el mayor no tengo, ¡habrá que pensar algo para solucionar este tema!”) Un día, quedamos para ir a plantar cepos,- ¡Sobre todo, coge el de paloma!-, me dijo Antonio.

Subimos al Castillo, porque allí era donde más palomas había y teníamos que estrenar el cepo. Plantamos el cepo, y al cabo de un rato dijo Antonio que se iba a dar vuelta a ver si había caído alguna. Le dije de acompañarlo, pero me

dijo que no, que haríamos mucho ruido y se espantarían las palomas que estuvieran a punto de picar.

Al cabo de un rato vino y nos dijo, que el cepto no estaba que seguramente alguna paloma (o palomo) se lo habría llevado.

Cuando nos decidíamos a bajar, Antonio exclamó ¡Mirad, mirad al cielo! ¡Esa es la paloma que se ha llevado el cepto!

Yo, la verdad, no veía que la paloma llevara nada, pero él insistía: ¡Lo lleva en la pata colgando! Su hermano Luis (como buen hermano) también lo veía, y yo, al cabo de decírmelo varias veces, también terminé viéndolo (O imaginándomelo), porque, si mis amigos que eran mayores que yo lo veían, ¡como yo no iba a verlo!

Al cabo de los años, recordamos esta anécdota y otras muchas con nostalgia y cariño de los años tan bonitos que pasamos en nuestra infancia y, aunque Antonio sigue diciendo que el cepto se lo llevó la paloma, para mí, no fue paloma, fue PALOMO.

* Los nombres de los críos, son inventados pero la historia es real.

Miguel Blasco

EL LATONERO

FLORA DE HUESA

Javier Martínez Diestre

Hace años que me los encuentro, dispersos a lo largo de mis excursiones por el término. Parecen guardianes solitarios de la soledad de nuestros campos. Los latoneros emergen con su fronda espesa y oscura y parecen marcar un hito en el camino.

Me gustan estos árboles redondeados que ofrecen un contraste total con cipreses, pinos o carrascas. Son generosos de follaje y seguramente servirán algunos como refugio de aves y como cubierta para el ganado ovino en los fuertes calores del verano.



Los he encontrado en el merendero, en el molino "Plou", en las fajas...pero hay uno, el que aparece en la fotografía, que me impresiona especialmente. Se encuentra en las Faceras, cerca del camino, en un campo que me dicen que es de Tomás Saura. El único arbolado que compite con él son algunas almendreras y una hermosa carrasca. Pero ahora quiero contaros algunas cosas de estos árboles.

Me dicen que en Huesa se les llama también Lendrino o Allondrero, pero en otros lugares se les llama con gran variedad de nombres: Almez, Almecino, Almecina,

Lodoño, Lodón, Lidón, Limonero...Pertenece a la familia de las ulmáceas y su nombre científico es: ***Celtis Australis***.

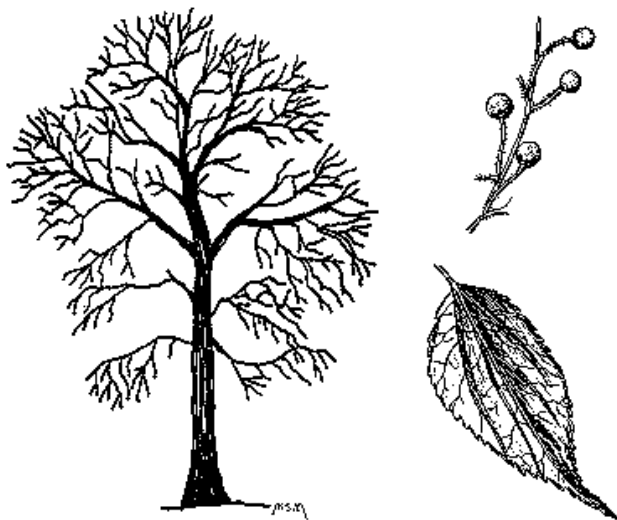
Es propio de la región mediterránea y tolerante con todo tipo de suelos, aunque se desarrolla mejor en suelos sueltos. Puede alcanzar los 20-25 metros de altura y resiste bien la sequía.



Sus hojas son ovales, acuminadas y dentadas, de color verde oscuro, rugosas por el haz y velludas por el envés. Sus frutos (bayas o almequinas) tienen forma de cereza, verde al principio y, cuando maduran, se vuelven marrón oscuro o negro. Son comestibles y tienen un sabor dulce, aunque poca carne se puede sacar de ellas. En algunos lugares se hace mermelada con ellas. Tienen

propiedades medicinales como astringente, lenitivo, antidiarreico y estomacal. De las semillas se puede extraer aceite y las raíces tienen una sustancia que se usa como colorante amarillo para teñir la seda.

Su madera, muy dura y elástica se ha empleado para hacer cayados de pastor, herramientas del campo, toneles, fustas, látigos, remos, etc. Pero los chicos, lo que recordamos era el uso de los huesos de las bayas para lanzarlos con un canuto. En eso éramos verdaderos expertos.



Pues bien, he podido enterarme de que estos árboles son ideales para arbolar paseos y caminos de alineación. Me preguntó si no lucirían mejor y con más sombra que los sauces que hemos plantado en lugares como el parque de la Canal. A mí personalmente me gustan más y me parecen más pintorescos con su copa regular, densa y umbrosa. Además es un árbol resistente que no suele verse afectado por plagas o enfermedades.

FICHA BOTÁNICA

Almez, latonero :NOMBRE CIENTÍFICO: *Celtis australis* L.

FAMILIA: *Ulmaceae*

DISTRIBUCIÓN GEOGRÁFICA

En el oeste de Asia, norte de África y sur de Europa.

En toda la Península sobre todo en el sur y este.

Provincias: Ab, Al, Av, B, Ca, Cc, Co, Cu, Ge, Gr, Hu, J, M, Ma, Mu, Or, PM, [MII], Sa, Se, T, Te, To, V, Z.

DESCRIPCIÓN BOTÁNICA

- Talla: árbol de hasta 30 m. Corteza lisa y gris.
- Porte: copa amplia.
- Hojas: simples, alternas y caedizas, de 4 a 5 cm x 1,5 a 7 cm, pecioladas, lanceoladas u oval-lanceoladas, simple o doblemente dentadas, fuertemente acuminadas, trinerviadas en la base, pubescentes con pelos rígidos en el haz y largos y finos en el envés.
- Fructificación: en drupa, negra con un largo pecíolo.

FLORECE / FRUCTIFICA

Florece en primavera.

Los frutos están maduros al final del verano.

HÁBITAT

- Altitud: desde 200 a 1.200 m.
- Suelo: indiferente al pH. Prefiere suelos sueltos, frescos y pedregosos.
- Orientación: a pleno sol.
- Precipitaciones / riego: resiste bien la sequía.
- Temperatura: resiste bien el calor, pero no el frío.

OBSERVACIONES

Se utiliza para fijar laderas y márgenes.

Su madera se utiliza para fabricar remos y toneles.

En la zona de Valencia se usa para fabricar horcas y herramientas de madera.

BOSQUE

Forma bosques en barrancos, grietas de rocas, etc.

HUESA DEL COMÚN en BTT

RECORRIDO Nº 4

Distancia: 9,500 kms

Dificultad: Fácil

Horario: 1 hora Bici

Molino de la Carrera o de Plou-Presa Blesa



Salida: Puente sobre el río Aguas Vivas a la salida del pueblo por la carretera, tomar el segundo camino a la derecha que nos conduce a la Ermita de Santa Quiteria, antes de llegar a la Ermita tenemos una bifurcación de tres caminos, debemos de tomar el camino de en medio por el que pasamos junto a la Ermita, dejando esta a nuestra derecha.

- **Km. 1,40** Cruce de tres caminos, seguimos por el camino de la derecha..

- **Km. 2,47** Después de una pronunciada bajada cruzamos el río Marineta y nos

encontramos con el Molino de la Carrera o de Plou a nuestra izquierda, subimos la cuesta y al final de esta tenemos un cruce en + del que tomamos el camino de la derecha.

- **Km. 3** Cruce en Y, tomamos el camino de la izquierda continuando por este camino 500 metros.

- **Km. 3,50** Cruce en **Y**, tomamos el camino de la derecha, seguimos por el camino principal dejando un camino a la izquierda, otro a la derecha que nos conduciría al Mas de Romanos o Romanor, y otro camino a la izquierda.
- **Km. 5,31** Nos encontramos un camino a la derecha que nos conduce a la presa de Blesa. Dejamos la presa a nuestra izquierda y siguiendo de frente tenemos una senda que cruza por un campo hasta encontrar un camino que tomamos a la izquierda, dejando a la derecha el Mas de Romanos.
- **Km. 5,96** Cruce en **T**, tomamos el camino de la derecha, seguimos rectos dejando a la derecha un camino para subir la cuesta en **S** desde lo alto divisamos el pueblo con su castillo. Continuamos el camino bajando por él en dirección a la Ermita de Santa Quiteria, que dejamos a la derecha, siguiendo el camino en dirección a las piscinas y posteriormente a la carretera para entrar al pueblo cruzando el río Aguas Vivas y dando por concluido el recorrido.

□ JCMB '96

"ORGULLO BATURRO"

El maño no te llama por teléfono: Te da toques para que lo llames.
 El maño no saluda te dice: ¡que pasa có!.
 El maño no se cae: Se mete una leche.
 El maño no se enamora: Se queda pillao.
 El maño no es valiente: Tiene webos.
 El maño no se va de tapas: Se va a tomar wermuth.
 El maño no se lanza: Se embala.
 El maño no bebe mucho: Se pone ciego como un cerdo.
 El maño no es que no lo entiende: Es que no lo pillá.
 El maño no te da la espalda: Te manda a tomar por el c....
 El maño no te llama la atención: ¡Cóóó me cago en tóóó!
 El maño no golpea: Pega os.....es.
 El maño no acaricia; Soba.
 El maño no molesta: Da por el c.....
 El maño no se alimenta: Se ceba.
 El maño no trabaja: Curra.
 El maño no tiene ganas de hacer pis: Se mea.
 El maño no sale a toda velocidad: Sale follao.
 El maño no se dispersa del lugar: Se pira.
 El maño no anima a su equipo: Berrea al Zaragoza.
 El maño no se ríe a carcajadas: Se parte de risa.
 El maño no se pone música: Revienta los tímpanos de los demás.
 El maño no es un buen tipo: Es buena gente.
 El maño no es un tipo tranquilo: Es un empanao.
 El maño no es un gandul: Es más perro que la hos...
 El maño no hace algo mal: La caga.
 El maño no toma una taza de café: Se toma un cafecico.
 El maño no esta cansado: Está reventao.
 El maño no tiene estrés: Está quemao.
 El maño no se enfada: Pilla un cabreo de la hos...



Para comprender las sutilezas del idioma Aragonés, he aquí unos ejemplicos.
En principio es la frase en español; después viene, la traducción al BATURRO.

Por favor, ¿Tendría la amabilidad de apartarse?

¡ **Ahivadeahi** ¡

Me acabo de golpear los dedos con el martillo.

¡ **Cagüendiez** !

Aunque mostrando total respeto hacia tus opiniones, no creo que sean las correctas.

¡ **Beeemmm** !

Creo que el precio es abusivo.

¡ **Jodooo** !

Recto hasta el final.

¡ **Tooo tieso** !

Y cada dos palabras, no te olvides de decir, **Coooo**, (Imprescindible en cualquier conversación)

DICCIONARIO ZARAGOZANO CASTELLANO.

Miguel Blasco Socio N: 25